WAECO

by Dometic GROUP



# MyFridge MF-6W


DE 4 **Kühlgerät**
Bedienungsanleitung

EN 13 **Refrigerator**
Operating manual

FR 22 **Glacière**
Notice d’utilisation

ES 31 **Nevera**
Instrucciones de uso

IT 40 **Frigorifero**
Istruzioni per l’uso

NL 49 **Koeltoestel**
Gebruiksaanwijzing

DA 58 **Køleapparat**
Betjeningsvejledning

SV 67 **Kylapparat**
Bruksanvisning

NO 76 **Kjøleapparat**
Bruksanvisning

FI 84 **Kylmälaite**
Käyttöohje

PT 93 **Aparelho de refrigeração**
Manual de instruções

RU 102 **Холодильник**
Инструкция по эксплуатации

PL 112 **Lodówka**
Instrukcja obsługi

CS 121 **Chladnička**
Návod k obsluze

SK 130 **Chladiaci prístroj**
Návod na obsluhu

DE Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause Dometic WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.dometic-waeco.de

EN We will be happy to provide you with further information about Dometic WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.dometic-waeco.com

FR Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison Dometic WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.dometic-waeco.com

ES Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa Dometic WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.dometic-waeco.com

IT Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti Dometic WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.dometic-waeco.com

NL Maak kennis met het omvangrijke productscala van de firma Dometic WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.dometic-waeco.com

DA Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra Dometic WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.dometic-waeco.com

SV Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från Dometic WAECO: Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.dometic-waeco.com

NO Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra Dometic WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.dometic-waeco.com

FI Pyytäkää lisää tietoja Dometic WAECOn kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.dometic-waeco.com

PT Peça mais informação sobre a ampla gama de produtos da empresa Dometic WAECO. Peça simplesmente os nossos catálogos de forma gratuita e sem qualquer compromisso, disponível no site: www.dometic-waeco.com

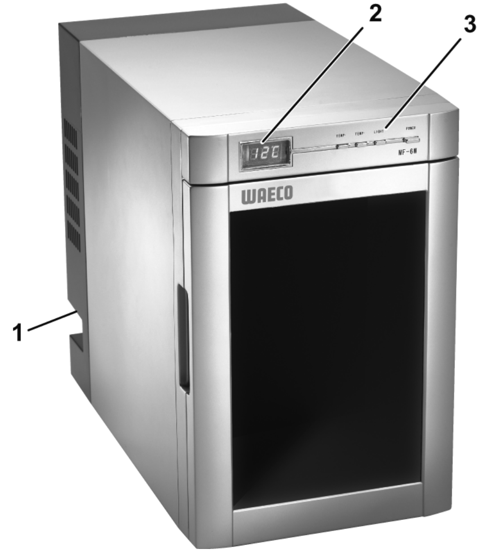
RU Запросите дальнейшую информацию об обширном ассортименте продукции компании Dometic WAECO. Просто закажите наши каталоги на сайте www.dometic-waeco.com; эта услуга предоставляется бесплатно и ни к чему не обязывает.

PL Proszę się zapoznać z informacjami na temat szerokiej gamy produktów Dometic WAECO. Proszę zamówić nasz bezpłatny katalog i zapoznać się z niewiążącą ofertą pod adresem: www.dometic-waeco.com

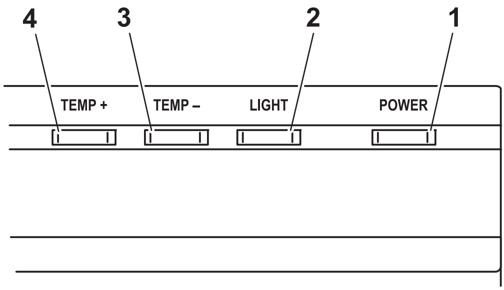
CS Žádejte další informace o rozsáhlé nabídce výrobků firmy Dometic WAECO. Stačí zdarma a nezávazně objednat naše katalogy na internetové adrese: www.dometic-waeco.com

SK Vyžiadajte si ďalšie informácie o rozsiahlej palete výrobkov Dometic WAECO. Objednajte si bezplatne a nezáväzne náš katalóg na internetovej adrese: www.dometic-waeco.com

1




2




3



**Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.**

# Inhaltsverzeichnis

1 Erklärung der Symbole . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 4
2 Sicherheitshinweise . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 5
3 Lieferumfang . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 7
4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 7
5 Technische Beschreibung . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 8
6 Kühlgerät benutzen . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 9
7 Reinigung und Pflege. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 11
8 Gewährleistung . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 11
9 Entsorgung. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 12
10 Technische Daten . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 12

# 1 Erklärung der Symbole

**WARNUNG!**
**Sicherheitshinweis:** Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.

**VORSICHT!**
**Sicherheitshinweis:** Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

***ACHTUNG!***
Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

***HINWEIS***
Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

➤ **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

**Abb. 1 5, Seite 3:** Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

# 2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Montage- oder Anschlussfehler
- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

## 2.1 Allgemeine Sicherheit

**WARNUNG!**

- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.
- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**
  Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lagern Sie keine explosionsfähigen Substanzen wie z. B. Sprühdosen mit Treibgas im Gerät.

**VORSICHT!**

- Trennen Sie das Gerät vom Netz
  – vor jeder Reinigung und Pflege
  – nach jedem Gebrauch
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

***ACHTUNG!***

- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Klemmen Sie Ihr Kühlgerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.
- Trennen Sie die Verbindung oder schalten Sie das Kühlgerät aus, wenn Sie den Motor ausschalten. Sonst kann die Batterie entladen werden.

## 2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

**GEFAHR!**

- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen.

**VORSICHT!**

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.

***ACHTUNG!***

- Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlgerätes, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- **Überhitzungsgefahr!**
  Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.

# 3 Lieferumfang

| Menge | Bezeichnung |
|---|---|
| 1 | Kühlgerät |
| 1 | Netzteil mit 230-V~-Anschlusskabel |
| 1 | 12-V⎓-Anschlusskabel |
| 1 | Bedienungsanleitung |
| 4 | Regalböden |

# 4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät eignet sich zum Kühlen von Lebensmitteln.

**VORSICHT! Gesundheitsgefahr!**
Prüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der Lebensmittel oder Medikamente entspricht, die Sie kühlen wollen.

# 5 Technische Beschreibung

Das Kühlgerät ist geeignet für den Einsatz an einem 100-240-V-Stromnetz oder einer 12-V-Steckdose.

Über zwei Taster kann die gewünschte Temperatur im Bereich von +5 °C bis +20 °C eingestellt werden. Ein Display zeigt sowohl die gewünschte als auch die tatsächliche Kühltemperatur an. Bei Bedarf kann die Innenbeleuchtung eingeschaltet werden.

Alle im Kühlgerät verwendeten Materialien sind unbedenklich für Lebensmittel.

Das Kühlgerät hat folgende Bedienelemente:

| Nr in Abb. 1, Seite 3 | Erklärung |
|---|---|
| 1 | Stromanschluss |
| 2 | Display |
| 3 | Tasten |

Der Kühlgerät hat folgende Tasten:

| Nr in Abb. 2, Seite 3 | Bezeichnung | Erklärung |
|---|---|---|
| 1 | POWER | Schaltet das Kühlgerät ein oder aus. |
| 2 | LIGHT | Schaltet die Innenbeleuchtung ein oder aus. |
| 3 | TEMP – | Verringert die gewünschte Kühltemperatur um jeweils 1 °C. |
| 4 | TEMP + | Erhöht die gewünschte Kühltemperatur um jeweils 1 °C. |

***HINWEIS***
Sie können zur Temperaturanzeige zwischen den Werten für °Celsius und °Fahrenheit wählen. Drücken Sie hierzu ca. drei Sekunden lang gleichzeitig die Tasten **TEMP +** und **TEMP -**.

# 6 Kühlgerät benutzen

***HINWEIS***
Bevor Sie das neue Kühlgerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 11).

## 6.1 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Gerät kühl halten.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie das Kühlgerät nicht länger offen als nötig.

## 6.2 Kühlgerät anschließen

**GEFAHR! Lebensgefahr!**
Hantieren Sie nie mit Steckern und Schaltern, wenn Sie nasse Hände haben.

➤ Kontrollieren Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes, ob die Betriebsspannung und die Netzspannung übereinstimmen (siehe Typenschild).

➤ Schließen Sie das Gerät wie folgt an:
  - mit dem im Lieferumfang enthaltenen Netzteil an das 100-240-V-Wechselstromnetz
  - mit dem im Lieferumfang enthaltenen 12-V-Anschlusskabel an eine 12-V-Steckdose an.

## 6.3 Kühlgerät benutzen

***ACHTUNG!***
Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

➤ Schalten Sie das Kühlgerät ein, indem Sie den Taster „POWER" (Abb. **2** 1, Seite 3) drücken.

✓ Das Display schaltet sich ein und zeigt die aktuelle Kühltemperatur an.

➤ Wenn Sie das Kühlgerät ausschalten möchten, drücken Sie den Taster „POWER" (Abb. **2** 1, Seite 3) .

✓ Das Display schaltet sich aus.

➤ Wenn Sie die Innenbeleuchtung ein- oder ausschalten möchten, drücken Sie den Taster „LIGHT" (Abb. **2** 2, Seite 3).

**Temperatur einstellen**

Sie können die Temperatur im Bereich von +5 °C bis +20 °C einstellen.

***HINWEIS***
Die Kühlleistung kann beeinflusst werden von
- der Umgebungstemperatur,
- der Menge der zu kühlenden Flaschen,
- der Häufigkeit der Türöffnungen.

➤ Drücken Sie den Taster „TEMP –" (Abb. **2** 3, Seite 3), um die gewünschte Kühltemperatur um jeweils 1 °C zu **verringern**, oder drücken Sie den Taster „TEMP +" (Abb. **2** 4, Seite 3), um die gewünschte Kühltemperatur um jeweils 1 °C zu **erhöhen**.

✓ Das Display zeigt für einige Sekunden die eingestellte gewünschte Kühltemperatur an.

# 7 Reinigung und Pflege

***ACHTUNG!***
Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Kühlgerät beschädigen können.

➤ Reinigen Sie das Kühlgerät regelmäßig und sobald es verschmutzt ist mit einem feuchten Tuch.

***HINWEIS***
Sie können die Innenroste entnehmen, um sie leichter zu reinigen.

➤ Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Dichtungen tropft. Dies kann die Elektronik beschädigen.

➤ Wischen Sie das Kühlgerät nach dem Reinigen mit einem Tuch trocken.

➤ Leeren Sie regelmäßig den Kondenswasserbehälter an der Unterseite des Gerätes. Ziehen Sie hierzu, bei geöffneter Tür, den Kondenswasserbehälter vollständig aus dem Gerät (Abb. **3**, Seite 3).

# 8 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

# 9 Entsorgung

➤ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

# 10 Technische Daten

| | **MF-6W** |
|---|---|
| Anschlussspannung: | 12 V ⎓<br>100 bis 240 V ~ (mit Netzteil) |
| Leistungsaufnahme: | 36 W (12 V⎓)<br>43 W (230 V~)<br>17 W (~, ECO-Mode) |
| Kühltemperaturbereich: | +5 °C bis +20 °C |
| Kategorie: | Sonstiges Fach |
| Energieeffizienzklasse: | B |
| Energieverbrauch: | 149 kWh/annum |
| Bruttoinhalt: | 18 l |
| Nutzinhalt: | 16 l |
| Klimaklasse: | N |
| Schallemissionen: | 41 dB |
| Abmessungen (B x H x T): | 260 x 415 x 470 mm |
| Gewicht: | ca. 7,2 kg |
| Prüfung/Zertifikat: | CE e4 TÜV Rheinland Product Safety GS geprüfte Sicherheit |

**Please read this instruction manual carefully before first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.**

# Contents


1 Explanation of symbols . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 13
2 Safety instructions . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 14
3 Scope of delivery . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 16
4 Intended use . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 16
5 Technical description . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 16
6 Using the refrigerator . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 18
7 Cleaning and maintenance . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 20
8 Guarantee . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 20
9 Disposal . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 20
10 Technical data . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 21


# 1 Explanation of symbols

**WARNING!**
**Safety instruction:** Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

**CAUTION!**
**Safety instruction:** Failure to observe this instruction can lead to injury.

***NOTICE!***
Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

***NOTE***
Supplementary information for operating the product.

➤ **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.

✓ This symbol describes the result of an action.

**fig. 1 5, page 3:** This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

# 2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Faulty assembly or connection
- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

## 2.1 General safety

**WARNING!**

- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- Persons (including children) whose physical, sensory or mental capacities or whose lack of experience or knowledge prevent them from using this product safely should not operate it without the supervision or instruction of a responsible person.
- **Electrical devices are not toys.**
  Always keep and use the device out of the reach of children.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- If this device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.

- Do not store any explosive substances such as spray cans with propellants in the device.

**CAUTION!**

- Disconnect the device from the mains
  – before cleaning and maintenance
  – after use
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

***NOTICE!***

- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- Disconnect the cooler and other power consuming devices from the battery before connecting the quick charging device.
- Disconnect the cooler or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.

## 2.2 Operating the device safely

**DANGER!**

- Do not touch exposed cables with your bare hands.

**CAUTION!**

- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.

***NOTICE!***

- Do not use electrical devices inside the cooler unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Do not place the device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- **Danger of overheating!**
  Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that arises during operation does not build up. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.

- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.

# 3 Scope of delivery

| Quantity | Description |
|---|---|
| 1 | Refrigerator |
| 1 | Mains adapter with 230-V~-cable |
| 1 | 12 V DC cable |
| 1 | Operating manual |
| 4 | Shelves |

# 4 Intended use

The refrigerator is suitable for cooling foodstuffs.

**CAUTION! Health hazard!**
Please check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food or medicine you wish to cool.

# 5 Technical description

The refrigerator is designed to be operated from a 100-240 V mains connection or a 12 V socket.

Two buttons allow you to set the desired temperature within a range from +5 °C (40 °F) to +20 °C (68 °F). A display shows both the desired and the current cooling temperature. The interior light can be switched on as needed.

All materials used in the refrigerator are compatible for use with foodstuffs.

The refrigerator has the following control elements:

| No. in fig. 1, page 3 | Explanation |
|---|---|
| 1 | Electrical power connection |
| 2 | Display |
| 3 | Buttons |

The refrigerator has the following buttons:

| No. in fig. 2, page 3 | Description | Explanation |
|---|---|---|
| 1 | POWER | Switches the refrigerator on or off. |
| 2 | LIGHT | Switches the interior light on or off. |
| 3 | TEMP – | Decreases the desired cooling temperature by 1 °C (2 °F). |
| 4 | TEMP + | Increases the desired cooling temperature by 1 °C (2 °F). |

***NOTE***
You can switch the temperature display between Celsius and Fahrenheit. To do this, press the **TEMP +** and **TEMP -** buttons simultaneously for three seconds.

# 6 Using the refrigerator

***NOTE***
Before you switch on your new refrigerator for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the chapter “Cleaning and maintenance” on page 20).

## 6.1 Energy saving tips

- Choose a well ventilated installation location which is protected against direct sunlight.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the cooler unit open for longer than necessary.

## 6.2 Connecting the refrigerator

**DANGER! Danger of fatal injuries!**
Never handle plugs and switches if you have wet hands.

➤ Before you start up the device for the first time, verify that the operating voltage matches the mains voltage (see type plate).

➤ Connect the device as follows:
  - With the mains adapter supplied to the 100-240 V AC mains
  - With the 12 V lead supplied to a 12 V socket

## 6.3 Using the refrigerator

***NOTICE!***
Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

➤ Switch the refrigerator on by pressing the “POWER” button (fig. **2** 1, page 3).

✓ The display switches on and shows the current cooling temperature.

➤ Switch the refrigerator off by pressing the “POWER” button (fig. **2** 1, page 3).

✓ The display switches off.

➤ If you wish to turn the interior light on or off, press the “LIGHT” button (fig. **2** 2, page 3).

**Setting the temperature**

You can set the temperature within a range from +5 °C (40 °F) to +20 °C (68 °F).

***NOTE***
The cooling capacity can be influenced by:
- The ambient temperature
- The number of bottles to be cooled
- The frequency with which the door is opened

➤ Press the “TEMP –” (fig. **2** 3, page 3) button to **decrease** the desired cooling temperature by 1 °C (2 °F), or press the “TEMP ” (fig. **2** 4, page 3) button to **increase** the desired cooling temperature by 1 °C (2 °F).

✓ The cooling temperature set at °C or F° then appears in the display for a few seconds.

# 7 Cleaning and maintenance

***NOTICE!***
Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the refrigerator.

➤ As soon as the refrigerator becomes dirty, clean it with a damp cloth.

***NOTE***
The interior racks can be removed to facilitate cleaning.

➤ Make sure that no water drips into the sealing. This can damage the electronics.

➤ Wipe the refrigerator dry with a cloth after cleaning.

➤ Regularly empty the condensation trap on the bottom of the device. To do this, open the door and pull the condensation trap completely out of the device (fig. 3, page 3).

# 8 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

# 9 Disposal

➤ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

# 10 Technical data

| | MF-6W |
|---|---|
| Connection voltage: | 12 V ⎓<br>100 to 240 V ~ (with mains adapter) |
| Power consumption: | 36 W (12 V⎓)<br>43 W (230 V~)<br>17 W (~, ECO-Mode) |
| Cooling temperature range: | +5 °C (40 °F) to +20 °C (68 °F) |
| Category: | Other compartment |
| Energy efficiency class: | B |
| Energy consumption: | 149 kWh/annum |
| Gross capacity: | 18 l |
| Usable capacity: | 16 l |
| Climate class: | N |
| Energy consumption: | 41 dB |
| Dimensions (W x H x D): | 260 x 415 x 470 mm |
| Weight: | approx. 7.2 kg |
| Testing/certification: | CE e4 TÜV Rheinland Product Safety GS geprüfte Sicherheit |

**Veuillez lire ce manuel attentivement avant de mettre l'appareil en service et conservez-le. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.**

# Table des matières


1 Explication des symboles . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 22
2 Consignes de sécurité . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 23
3 Pièces fournies . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 25
4 Usage conforme . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 25
5 Description technique . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 26
6 Utilisation de la glacière . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 27
7 Nettoyage et entretien . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 29
8 Garantie . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 29
9 Retraitement . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 30
10 Caractéristiques techniques . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 30


# 1 Explication des symboles

**AVERTISSEMENT !**
**Consigne de sécurité :** le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

**ATTENTION !**
**Consigne de sécurité :** le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

***AVIS !***
Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

***REMARQUE***
Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

➤ **Manipulation :** ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

**fig. 1 5, page 3 :** cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

# 2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des défauts de montage ou de raccordement
- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

## 2.1 Sécurité générale

**AVERTISSEMENT !**

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.
- Ne laissez pas des personnes (enfants compris) incapables d'utiliser le produit de manière sûre, en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, utiliser ce produit sans surveillance.
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !**
  Placez et utilisez l'appareil hors de portée des enfants.

- Les enfants doivent être surveillés pour s’assurer qu’ils ne jouent pas avec l’appareil.
- Si le câble de raccordement de l’appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d’éviter tout danger.
- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l’appareil.

**ATTENTION !**

- Débranchez l'appareil du secteur
  – avant tout nettoyage et entretien
  – après chaque utilisation
- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

***AVIS !***

- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l’alimentation électrique dont vous disposez.
- N’utilisez pas la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Débranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d’énergie avant de raccorder un chargeur rapide.
- Débranchez ou éteignez la glacière lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.

## 2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l’appareil

**DANGER !**

- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues.

**ATTENTION !**

- Avant de mettre l’appareil en service, assurez-vous que la ligne d’alimentation électrique et la fiche sont sèches.

***AVIS !***

- N'utilisez aucun appareil électrique dans la glacière, sauf si ces appareils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- **Danger de surchauffe !**
  Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement soit suffisamment dissipée. Veillez à ce que l'appareil se trouve à une distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne pas remplir le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

# 3 Pièces fournies

| Quantité | Désignation |
|---|---|
| 1 | Glacière |
| 1 | Bloc d'alimentation avec câble de raccordement 230-V-~ |
| 1 | Câble de raccordement 12 V CC |
| 1 | Instructions de service |
| 4 | Clayettes |

# 4 Usage conforme

L'appareil est conçu pour la réfrigération d'aliments.

**ATTENTION ! Risque pour la santé !**
Veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments ou les médicaments que vous souhaitez refroidir.

# 5 Description technique

La glacière est conçue pour une utilisation sur secteur 110-240V ou sur une prise de courant 12 V.

Le réglage de la température est opéré par deux touches, sur une plage allant de +5 °C à +20 °C. L'affichage indique la valeur de température souhaitée ainsi que la valeur de température présentée par l'appareil. L'éclairage intérieur peut être allumé si nécessaire.

Tous les matériaux utilisés lors de la construction de la glacière n'altèrent pas la qualité des aliments.

La glacière comporte les commandes suivantes :

| N° dans fig. 1, page 3 | Signification |
|---|---|
| 1 | Prise d'alimentation électrique |
| 2 | Affichage |
| 3 | Touches |

La glacière comporte les touches suivantes :

| N° dans fig. 2, page 3 | Désignation | Signification |
|---|---|---|
| 1 | POWER | Allume ou éteint la glacière. |
| 2 | LIGHT | Allume ou éteint l'éclairage intérieur. |
| 3 | TEMP – | Diminue la température de refroidissement de 1 °C. |
| 4 | TEMP + | Augmente la température de refroidissement de 1 °C. |

***REMARQUE***
Pour l'affichage de la température, vous pouvez choisir entre les valeurs en Celsius ou en Fahrenheit. Pour cela, appuyez simultanément sur les touches **TEMP +** et **TEMP -** pendant trois secondes.

# 6 Utilisation de la glacière

***REMARQUE***
Avant la mise en service de l'appareil neuf, nous vous conseillons, pour des raisons d'hygiène, d'en nettoyer l'intérieur et l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Nettoyage et entretien », page 29).

## 6.1 Comment économiser de l'énergie ?

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les déposer dans la glacière.
- Ne pas ouvrir la glacière plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas la glacière ouverte plus longtemps que nécessaire.

## 6.2 Raccordement de la glacière

**DANGER ! Danger de mort !**
Ne vous approchez pas des prises ou des interrupteurs lorsque vous avez les mains mouillées.

➤ Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez que la tension de service et la tension de secteur sont identiques (voir plaque signalétique).

➤ Branchez l'appareil comme suit :
  - avec le bloc d'alimentation fourni au secteur de courant alternatif 100 - 240 V
  - en branchant le câble de raccordement fourni sur une prise secteur 12 V.

## 6.3 Utilisation de la glacière

***AVIS !***
Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

➤ Allumez la glacière en appuyant sur la touche « POWER » (fig. **2** 1, page 3).

✓ L'affichage s'allume et indique la température actuelle.

➤ Si vous désirez éteindre la glacière, appuyez sur la touche « POWER » (fig. **2** 1, page 3).

✓ L'affichage s'éteint.

➤ Si vous désirez allumer ou éteindre l'éclairage intérieur, appuyez sur la touche « LIGHT » (fig. **2** 2, page 3).

**Réglage de la température**

Vous pouvez régler la température sur une plage de +5 °C à +20 °C.

***REMARQUE***
La puissance frigorifique peut être influencée par
- la température ambiante,
- la quantité des bouteilles à refroidir,
- la fréquence de l'ouverture de la porte.

➤ Appuyez sur la touche « TEMP – » (fig. **2** 3, page 3), afin de **réduire** la température de refroidissement de 1 °C, ou appuyez sur la touche « TEMP + » (fig. **2** 4, page 3), afin d'**augmenter** la température de refroidissement de 1 °C.

✓ L'affichage indique pendant quelques secondes la température de refroidissement réglée.

# 7 Nettoyage et entretien

***AVIS !***
N'utilisez pas de produits de lavage abrasifs ou d'objets durs pour le nettoyage, car ceux-ci pourraient endommager l'appareil.

➤ Nettoyez l'appareil régulièrement et dès qu'il est sale, avec un chiffon humide.

***REMARQUE***
Vous pouvez retirer la clayette intérieure afin de faciliter le nettoyage de celle-ci.

➤ Veillez à ce que de l'eau ne goutte pas sur les joints. Ceci peut endommager l'électronique.

➤ Essuyez l'appareil avec un chiffon après l'avoir nettoyé.

➤ Videz régulièrement le récipient d'eau de condensation situé dans la partie inférieure de l'appareil. Pour cela, tirez sur le récipient d'eau de condensation et extrayez-le entièrement de l'appareil (fig. **3**, page 3).

# 8 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

# 9 Retraitement

➤ Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

# 10 Caractéristiques techniques

| | **MF-6W** |
|---|---|
| Tension de raccordement : | 12 V ⎓<br>100 à 240 V ~ (avec bloc d'alimentation) |
| Puissance absorbée : | 36 W (12 V⎓)<br>43 W (230 V~)<br>17 W (~, ECO-Mode) |
| Plage de refroidissement : | +5 °C à +20 °C |
| Catégorie : | Compartiment de type autre |
| Catégories d'efficacité d'énergie : | B |
| Consommation électrique : | 149 kWh/an |
| Capacité brute : | 18 l |
| Capacité utile : | 16 l |
| Classe climatique : | N |
| Emissions sonores : | 41 dB |
| Dimensions (l x h x p) : | 260 x 415 x 470 mm |
| Poids : | env. 7,2 kg |
| Contrôle/certificat : | |

**Antes de poner en funcionamiento el producto, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para futuras consultas. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.**

# Índice


1 Aclaración de los símbolos . . . . . . . . . . . . 31
2 Indicaciones de seguridad . . . . . . . . . . . . 32
3 Volumen de entrega. . . . . . . . . . . . 34
4 Uso adecuado . . . . . . . . . . . . 34
5 Descripción técnica . . . . . . . . . . . . 35
6 Uso de la nevera . . . . . . . . . . . . 36
7 Limpieza y mantenimiento . . . . . . . . . . . . 38
8 Garantía legal . . . . . . . . . . . . 38
9 Evacuación . . . . . . . . . . . . 38
10 Datos técnicos . . . . . . . . . . . . 39


# 1 Aclaración de los símbolos

**¡ADVERTENCIA!**
**Indicación de seguridad:** su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.

**¡ATENCIÓN!**
**Indicación de seguridad:** su incumplimiento puede acarrear lesiones.

***¡AVISO!***
Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

***NOTA***
Información adicional para el manejo del producto.

➤ **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos necesarios se describen paso a paso.

✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

**fig. 1 5, página 3:** esta indicación hace referencia a un elemento de una figura, en este ejemplo a la “Posición 5 en la figura 1 de la página 3”.

# 2 Indicaciones de seguridad

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- errores de montaje o de conexión,
- daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones.

## 2.1 Seguridad general

**¡ADVERTENCIA!**

- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Sólo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones realizadas indebidamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.
- Las personas (incluidos los niños) que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, a su falta de experiencia o a desconocimiento, no pueden utilizar el producto de forma segura, no tienen permitido utilizar este producto sin la vigilancia y las instrucciones de una persona sobre la que recae tal responsabilidad.
- **Los aparatos eléctricos no son juguetes.**
  Guarde y utilice el aparato fuera del alcance de los niños.

- Se ha de vigilar a los niños para garantizar que no usen este aparato como juguete.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, éste deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada para evitar así posibles peligros.
- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión como p. ej. atomizadores con gas.

**¡ATENCIÓN!**

- Desconecte el aparato de la red
  – antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento;
  – después de cada uso.
- Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.

***¡AVISO!***

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Este aparato refrigerador no es apto para transportar sustancias corrosivas o disolventes.
- No extraiga nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable de conexión.
- Desconecte de la batería el aparato refrigerador u otros dispositivos consumidores si va a conectar un cargador rápido.
- Desconecte la conexión o apague el aparato cuando apague el motor. De lo contrario podrá descargarse la batería.

## 2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato

**¡PELIGRO!**

- No toque directamente con las manos cables sin aislamiento.

**¡ATENCIÓN!**

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.

***¡AVISO!***

- No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.
- No coloque el aparato cerca de llamas vivas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- **¡Peligro de sobrecalentamiento!**
  Asegúrese todo el tiempo de que el calor producido durante el funcionamiento se puede desalojar adecuadamente. Asegúrese de que el aparato guarda la suficiente distancia con las paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- Procure que no se obstruyan las ranuras de ventilación.
- No introduzca líquidos ni hielo en el contenedor interior.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.

# 3 Volumen de entrega

| Cantidad | Descripción |
|---|---|
| 1 | Nevera |
| 1 | Fuente de alimentación con cable de conexión de 230-V-~ |
| 1 | Cable de conexión de 12 V ⎓ |
| 1 | Instrucciones de uso |
| 4 | Estantes |

# 4 Uso adecuado

Esta nevera es apta para enfriar alimentos.

**¡ATENCIÓN! ¡Riesgo para la salud!**
Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple las exigencias de los alimentos o medicamentos que desea enfriar.

# 5 Descripción técnica

La nevera es adecuada para su uso en una red de corriente de 100-240 V o un enchufe de 12 V.

A través de dos teclas puede ajustarse la temperatura dentro del ámbito de +5 °C hasta +20 °C. El display no sólo muestra la temperatura de refrigeración deseada sino también la actual. De ser necesario puede encenderse también la iluminación interior.

Todos los materiales utilizados en el refrigerador son inofensivos para los alimentos.

La nevera de mando dispone de los siguientes elementos de mando:

| **Nº en fig. 1, página 3** | **Explicación** |
|---|---|
| 1 | Conexión de corriente |
| 2 | Display |
| 3 | Teclas |

La nevera dispone de las siguientes teclas:

| **Nº en fig. 2, página 3** | **Descripción** | **Explicación** |
|---|---|---|
| 1 | POWER | Enciende o apaga el nevera. |
| 2 | LIGHT | Enciende o apaga la iluminación interior. |
| 3 | TEMP – | Disminuye la temperatura de enfriado en 1 °C respectivamente. |
| 4 | TEMP + | Aumenta la temperatura de enfriado en 1 °C respectivamente. |

***NOTA***
Para la indicación de temperatura puede elegir entre grados centígrados o Fahrenheit. Para ello pulse simultáneamente las teclas **TEMP +** y **TEMP -** durante tres segundos.

# 6 Uso de la nevera

**NOTA**
Por razones de higiene, debería limpiar la nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase también el capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 38).

## 6.1 Consejos para el ahorro de energía

- Elija un lugar de montaje correctamente ventilado y protegido de la radiación solar.
- Antes de introducir alimentos calientes, deje que se enfríen.
- Evite abrir la nevera más de lo necesario.
- No deje la nevera abierta más tiempo del que sea necesario.

## 6.2 Conectar la nevera

**¡PELIGRO! ¡Peligro de muerte!**
No manipule los enchufes ni interruptores con las manos mojadas.

➤ Compruebe antes de poner en marcha el aparato que la tensión de funcionamiento y la tensión de red coincidan (véase la placa de tipo).

➤ Conecte el aparato como se indica a continuación:
  - mediante la fuente de alimentación, incluida en el envío, a la red de corriente alterna de 100-240-V
  - con el cable de conexión de 12 V incluido en el envío al enchufe de corriente alterna de 12 V.

## 6.3 Uso de la nevera

***¡AVISO!***
Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.

➤ Encienda la nevera pulsando la tecla “POWER” (fig. **2** 1, página 3).

✓ El display se enciende y muestra la temperatura de enfriado actual.

➤ Si desea apagar la nevera, pulse la tecla “POWER” (fig. **2** 1, página 3).

✓ El display se apaga.

➤ Si desea encender o apagar la iluminación interior, pulse la tecla “LIGHT” (fig. **2** 2, página 3).

**Ajuste de la temperatura**

Podrá ajustar la temperatura en el ámbito de +5 °C a +20 °C.

***NOTA***
La potencia frigorífica puede verse afectada por
- la temperatura ambiente,
- la cantidad de bebidas y alimentos a refrigerar,
- la frecuencia con la que se abre la puerta de la nevera.

➤ Pulse la tecla “TEMP –” (fig. **2** 3, página 3), para **disminuir** la temperatura de refrigeración deseada en 1 °C respectivamente, o pulse la tecla “TEMP +” (fig. **2** 4, página 3), para **aumentar** la temperatura de refrigeración deseada en 1 °C respectivamente.

✓ El display muestra durante unos segundos la temperatura de enfriado ajustada.

# 7 Limpieza y mantenimiento

***¡AVISO!***
No emplee productos de limpieza corrosivos u objetos que puedan arañar o deteriorar el aparato durante su limpieza.

➤ Limpie regularmente con un paño húmedo la nevera y tan pronto como se ensucie.

***NOTA***
Para limpiarlos con más facilidad puede retirar los estantes interiores.

➤ Preste atención a que no gotee agua en las juntas, pues ello podría dañar la electrónica.

➤ Después de haberla limpiado, seque la nevera con un paño.

➤ Vacíe regularmente el recipiente de agua de condensación en la parte inferior del aparato. Para ello retire por completo el recipiente de agua de condensación mientras deja la puerta abierta (fig. **3**, página 3).

# 8 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

# 9 Evacuación

➤ Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

# 10 Datos técnicos

| | MF-6W |
|---|---|
| Tensión de conexión: | 12 V ⎓<br>100 a 240 V ~ (con fuente de alimentación) |
| Consumo de potencia: | 36 W (12 V⎓)<br>43 W (230 V~)<br>17 W (~, ECO-Mode) |
| Gama de temperatura de refrigeración: | +5 °C hasta +20 °C |
| Categoria: | Otro compartimento |
| Clase de eficiencia energética: | B |
| Consumo de energía: | 149 kWh/año |
| Capacidad bruta: | 18 l |
| Capacidad útil: | 16 l |
| Clase climática: | N |
| Emisiones de ruido: | 41 dB |
| Dimensiones (An x Al x P): | 260 x 415 x 470 mm |
| Peso: | aprox. 7,2 kg |
| Inspección / Certificado: | CE e4 TÜV Rheinland Product Safety GS geprüfte Sicherheit |

**Prima di effettuare la messa in funzione, leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il prodotto venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.**

# Indice


1 Spiegazione dei simboli . . . . . 40
2 Indicazioni di sicurezza . . . . . 41
3 Dotazione . . . . . 43
4 Uso conforme alla destinazione . . . . . 43
5 Descrizione tecnica . . . . . 44
6 Impiego del frigorifero . . . . . 45
7 Pulizia e cura . . . . . 47
8 Garanzia . . . . . 47
9 Smaltimento . . . . . 48
10 Specifiche tecniche . . . . . 48


# 1 Spiegazione dei simboli

**AVVERTENZA!**
**Avviso di sicurezza:** la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.

**ATTENZIONE!**
**Avviso di sicurezza:** la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.

***AVVISO!***
La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.

***NOTA***
Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

➤ **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

**fig. 1 5, pagina 3:** questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo caso alla “posizione 5 nella figura 1 a pagina 3”.

# 2 Indicazioni di sicurezza

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- errori di montaggio o di allacciamento
- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

## 2.1 Sicurezza generale

**AVVERTENZA!**

- Se l’apparecchio presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Questo apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
- Persone (bambini compresi) che a causa della proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure che a causa della propria inesperienza e scarsa conoscenza non siano in grado di utilizzare il prodotto in modo sicuro, devono evitare di utilizzarlo se non in presenza e seguendo le istruzioni di una persona per loro responsabile.
- **Gli elettrodomestici non sono giocattoli!**
  Conservare e impiegare l’apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l’apparecchio.
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, da parte del suo servizio clienti, oppure da una persona sufficientemente qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Nell'apparecchio non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente.

**ATTENZIONE!**

- Staccare l'apparecchio dalla rete
  – prima di effettuare la pulizia e la cura
  – dopo ogni utilizzo
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.

***AVVISO!***

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di sostanze corrosive o solventi.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Staccare il frigorifero e le altre utenze dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido.
- Interrompere il collegamento o spegnere il frigorifero se il motore viene spento. Altrimenti la batteria si può scaricare.

## 2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell’apparecchio

**PERICOLO!**

- Non toccare mai i cavi nudi a mani nude.

**ATTENZIONE!**

- Prima della messa in funzione assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.

*AVVISO!*

- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero ad eccezione di quelli consigliati dallo stesso produttore.
- Non collocare l’apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- **Pericolo di surriscaldamento!**
  Assicurarsi che il calore generato durante il funzionamento sfiati sufficientemente. Assicurarsi che la distanza fra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti sia tale che l'aria possa circolare liberamente.
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai l’apparecchio in acqua.
- Proteggere l’apparecchio e i cavi dal caldo e dall’umidità.

# 3 Dotazione

| Quantità | Denominazione |
|---|---|
| 1 | Frigorifero |
| 1 | Alimentatore con cavo di allacciamento da 230-V-∼ |
| 1 | Cavo di allacciamento da 12 V ⎓ |
| 1 | Istruzioni per l’uso |
| 4 | Scaffali |

# 4 Uso conforme alla destinazione

Il frigorifero è adatto per raffreddare generi alimentari.

**ATTENZIONE! Pericolo per la salute!**
Controllare che la capacità di raffreddamento dell'apparecchio sia conforme ai requisiti degli alimenti o medicinali che si desidera raffreddare.

# 5 Descrizione tecnica

Il frigorifero è adatto per essere collegato a una rete elettrica da 100-240 V o a una presa da 12 V.

La temperatura desiderata è impostabile tra +5 °C e +20 °C mediante i due tasti appositi. Un display visualizza sia la temperatura di raffreddamento desiderata che la temperatura effettiva. Se necessario è possibile accendere l’illuminazione interna.

Tutti i materiali utilizzati per la costruzione del frigorifero non sono pericolosi per i generi alimentari.

Il frigorifero dispone dei seguenti elementi di comando:

| N. in fig. 1, pagina 3 | Spiegazione |
|---|---|
| 1 | Presa di corrente |
| 2 | Display |
| 3 | Tasti |

Il frigorifero per vino dispone dei seguenti tasti:

| N. in fig. 2, pagina 3 | Denominazione | Spiegazione |
|---|---|---|
| 1 | POWER | Accende o spegne il frigorifero. |
| 2 | LIGHT | Accende e spegne l’illuminazione interna del frigorifero. |
| 3 | TEMP – | Riduce la temperatura di raffreddamento desiderata di 1 °C ad ogni pressione. |
| 4 | TEMP + | Aumenta la temperatura di raffreddamento desiderata di 1 °C ad ogni pressione. |

***NOTA***
L'indicazione di temperatura può essere selezionata in gradi Celsius e Fahrenheit. Per effettuare la selezione premere contemporaneamente per tre secondi i tasti **TEMP +** e **TEMP -**.

# 6 Impiego del frigorifero

***NOTA***
Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche capitolo "Pulizia e cura" a pagina 47).

## 6.1 Suggerimenti per risparmiare energia

- Scegliere un luogo di impiego ben aerato e riparato dai raggi solari.
- Prima di immagazzinare cibi caldi nell'apparecchio, lasciarli prima raffreddare.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- Non lasciare il frigorifero aperto più del necessario.

## 6.2 Allacciamento del frigorifero

**PERICOLO! Pericolo di morte!**
Non usare spine e interruttori se avete mani bagnate.

➤ Prima della messa in funzione dell'apparecchio controllare se la tensione di esercizio e quella di rete corrispondono (vedi targhetta).

➤ Collegare l'apparecchio come segue:
  - mediante l'alimentatore compreso nella fornitura alla rete di alimentazione in corrente alternata da 100-240 V
  - mediante il cavo di allacciamento a 12 V compreso nella fornitura ad una presa di corrente da 12 V.

## 6.3 Impiego del frigorifero

***AVVISO!***
I prodotti alimentari possono essere conservati solo nella confezione originale o in contenitori adeguati.

➤ Accendere il frigorifero premendo il tasto “POWER” (fig. **2** 1, pagina 3).

✓ Il display si accende e visualizza l’attuale temperatura di raffreddamento.

➤ Per spegnere il frigorifero, premere il tasto “POWER” (fig. **2** 1, pagina 3).

✓ Il display si spegne.

➤ Per accendere o spegnere l’illuminazione interna del frigorifero, premere il tasto “LIGHT” (fig. **2** 2, pagina 3).

**Regolazione della temperatura**

La temperatura può essere impostata in un intervallo fra +5 °C e +20 °C.

***NOTA***
La potenza frigorifera può essere influenzata
- dalla temperatura ambiente,
- dalla quantità di bottiglie da raffreddare,
- dalla frequenza delle aperture della porta.

➤ Premere il tasto “TEMP –” (fig. **2** 3, pagina 3) per **ridurre** la temperatura di raffreddamento di 1 °C oppure il tasto “TEMP +” (fig. **2** 4, pagina 3) per **aumentare** la temperatura di 1 °C.

✓ Il display visualizza per alcuni secondi la temperatura di raffreddamento impostata.

# 7 Pulizia e cura

***AVVISO!***
Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

➤ Con un panno umido pulire il frigorifero regolarmente e non appena sono visibili tracce di sporco.

***NOTA***
È possibile estrarre i ripiani interni per agevolarne la pulizia.

➤ Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.

➤ Dopo aver pulito il frigorifero, asciugarlo con un panno.

➤ Svuotare periodicamente la vaschetta di raccolta della condensa posta sul lato inferiore dell’apparecchio. A tale scopo, tenere aperta la porta del frigorifero ed estrarre completamente la vaschetta dall’apparecchio (fig. **3**, pagina 3).

# 8 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

# 9 Smaltimento

➤ Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

# 10 Specifiche tecniche

| | **MF-6W** |
|---|---|
| Tensione di allacciamento: | 12 V ⎓<br>da 100 a 240 V ~ (con alimentatore) |
| Potenza assorbita: | 36 W (12 V⎓)<br>43 W (230 V~)<br>17 W (~, ECO-Mode) |
| Campo di temperatura di raffreddamento: | da +5 °C a +20 °C |
| Categoria: | Altro scomparto |
| Classe di efficienza energetica: | B |
| Consumo energetico: | 149 kWh/annum |
| Volume lorda: | 18 l |
| Volume utile: | 16 l |
| Classe climatica: | N |
| Emissioni acustiche: | 41 dB |
| Dimensioni (L x H x P): | 260 x 415 x 470 mm |
| Peso: | ca. 7,2 kg |
| Certificati di controllo: | CE, e4, TÜV Rheinland Product Safety, GS geprüfte Sicherheit |

**Lees deze handleiding voor de ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.**

# Inhoudsopgave


1 Verklaring van de symbolen . . . . . 49
2 Veiligheidsinstructies . . . . . 50
3 Omvang van de levering . . . . . 52
4 Gebruik volgens de voorschriften . . . . . 52
5 Technische beschrijving . . . . . 53
6 Koeltoestel gebruiken . . . . . 54
7 Reiniging en onderhoud . . . . . 56
8 Garantie . . . . . 56
9 Afvoer . . . . . 57
10 Technische gegevens . . . . . 57


# 1 Verklaring van de symbolen

**WAARSCHUWING!**
**Veiligheidsaanwijzing:** Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

**VOORZICHTIG!**
**Veiligheidsaanwijzing:** Het niet naleven kan leiden tot letsel.

***LET OP!***
Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

***INSTRUCTIE***
Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

➤ **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

**afb. 1 5, pagina 3:** deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding 1 op pagina 3".

# 2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- montage- of aansluitfouten
- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

## 2.1 Algemene veiligheid

**WAARSCHUWING!**

- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Personen (ook kinderen) die door hun fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden, of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn om het product veilig te gebruiken, mogen dit niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijke persoon doen.
- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!**
  Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen.

- Er moet toezicht worden gehouden op kinderen, zodat ze niet met toestel gaan spelen.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze, om gevaren te vermijden, door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon vervangen worden.
- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen zoals bijvoorbeeld spuitbussen met drijfgas in het toestel.

**VOORZICHTIG!**

- Scheid het toestel van het net
  – voor iedere reiniging en ieder onderhoud
  – na elk gebruik
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of geschikte bakken worden opgeslagen.

***LET OP!***

- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Klem uw koeltoestel en andere verbruikers van de accu af voor u een snellader aansluit.
- Verbreek de verbinding of schakel het koeltoestel uit, als u de motor uitschakelt. Anders kan de accu worden ontladen.

## 2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel

**GEVAAR!**

- Neem nooit blanke leidingen met blote handen vast.

**VOORZICHTIG!**

- Let er voor de ingebruikneming op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.

**_LET OP!_**

- Gebruik geen elektrische toestellen binnen de koeltoestel, behalve als deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Zet het toestel niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- **Oververhittingsgevaar!**
  Let er altijd op dat de warmte, die bij het bedrijf ontstaat, goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor, dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Doe geen vloeistoffen of ijs in het binnenreservoir.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.

# 3 Omvang van de levering

| Aantal | Omschrijving |
|---|---|
| 1 | Koeltoestel |
| 1 | Voedingseenheid met 230-V-~-aansluitkabel |
| 1 | 12-V-⎓-aansluitkabel |
| 1 | Gebruiksaanwijzing |
| 4 | Legplanken |

# 4 Gebruik volgens de voorschriften

Het koeltoestel is geschikt voor het koelen van levensmiddelen.

**VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid!**
Controleer of het koelvermogen van het toestel voldoet aan de eisen van de levensmiddelen of geneesmiddelen die u wilt koelen.

# 5 Technische beschrijving

Het koeltoestel is geschikt voor het gebruik op een 100-240 V stroomnet of een 12 V stopcontact.

Via twee toetsen kan de gewenste temperatuur in het bereik van +5 °C tot +20 °C worden ingesteld. Een display geeft zowel de gewenste als de werkelijke koeltemperatuur weer. Indien gewenst kan de binnenverlichting worden ingeschakeld.

Alle in het koeltoestel gebruikte materialen zijn geschikt voor levensmiddelen.

Het koeltoestel heeft de volgende bedieningselementen:

| Nr. in afb. 1, pag. 3 | Verklaring |
|---|---|
| 1 | Stroomaansluiting |
| 2 | Display |
| 3 | Toetsen |

Het koeltoestel heeft de volgende toetsen:

| Nr. in afb. 2, pag. 3 | Omschrijving | Verklaring |
|---|---|---|
| 1 | POWER | Schakelt het koeltoestel in of uit. |
| 2 | LIGHT | Schakelt de binnenverlichting in en uit. |
| 3 | TEMP – | Vermindert de gewenste koeltemperatuur telkens met 1 °C. |
| 4 | TEMP + | Verhoogt de gewenste koeltemperatuur telkens met 1 °C. |

***INSTRUCTIE***
U kunt voor de temperatuurindicatie tussen de waarden voor °Celsius en Fahrenheit kiezen. Druk hiervoor drie seconden lang tegelijkertijd op de toetsen **TEMP +** en **TEMP -**.

# 6 Koeltoestel gebruiken

***INSTRUCTIE***
Voordat u het nieuwe koeltoestel in gebruik neemt, moet u het om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 56).

## 6.1 Tips om energie te sparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde plaats.
- Laat warme spijzen eerst afkoelen, voordat u ze in het toestel koel houdt.
- Open het koeltoestel niet vaker dan nodig.
- Laat het koeltoestel niet langer open dan nodig is.

## 6.2 Koeltoestel aansluiten

**GEVAAR! Levensgevaar!**
Werk nooit met stekkers en schakelaars, als u natte handen heeft.

➤ Controleer voor ingebruikneming van het toestel, of de bedrijfsspanning en de netspanning overeenkomen (zie typeplaatje).

➤ Sluit het toestel als volgt aan:
  - met de meegeleverde voedingseenheid op het 100-240-V-wisselstroomnet
  - met de meegeleverde 12-V-aansluitkabel op een 12-V-stopcontact.

## 6.3 Koeltoestel gebruiken

**_LET OP!_**
Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of geschikte bakken worden opgeslagen.

➤ Schakel het koeltoestel in door de toets „POWER” (afb. **2** 1, pagina 3) in te drukken.

✓ Het display wordt ingeschakeld en geeft de actuele koeltemperatuur weer.

➤ Als u het koeltoestel wilt uitschakelen, drukt u de toets „POWER” (afb. **2** 1, pagina 3) in.

✓ Het display wordt uitgeschakeld.

➤ Als u de binnenverlichting wilt in- of uitschakelen, drukt u de toets „LIGHT” (afb. **2** 2, pagina 3) in.

**Temperatuur instellen**

U kunt de temperatuur in het bereik van +5 °C tot +20 °C instellen.

**_INSTRUCTIE_**
Het koelvermogen kan worden beïnvloed door
- de omgevingstemperatuur,
- de hoeveelheid flessen die gekoeld moet worden,
- het aantal keren dat de deur wordt geopend.

➤ Druk de toets „TEMP –” (afb. **2** 3, pagina 3) in, om de gewenste koeltemperatuur met telkens 1 °C te **verlagen**, of druk de toets „TEMP +” (afb. **2** 4, pagina 3) in, om de gewenste koeltemperatuur met telkens 1 °C te **verhogen**.

✓ Het display geeft gedurende enkele seconden de ingestelde gewenste koeltemperatuur weer.

# 7 Reiniging en onderhoud

***LET OP!***
Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, aangezien het koeltoestel hierdoor beschadigd zou kunnen raken.

➤ Reinig het koeltoestel regelmatig en als het vuil is met een vochtige doek.

***INSTRUCTIE***
U kunt de binnenroosters uit de kast nemen, om hen beter te reinigen.

➤ Let erop dat er geen water in de afdichtingen druppelt. Dit kan de elektronica beschadigen.

➤ Veeg het koeltoestel na het reinigen met een doek droog.

➤ Maak het condenswaterreservoir aan de onderkant van het toestel regelmatig leeg. Trek hiervoor bij geopende deur het condenswaterreservoir volledig uit het toestel (afb. **3**, pag. 3).

# 8 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

# 9 Afvoer

➤ Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.

Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

# 10 Technische gegevens

| | MF-6W |
|---|---|
| Aansluitspanning: | 12 V ⎓<br>100 tot 240 V ~ (met voedingseenheid) |
| Opgenomen vermogen: | 36 W (12 V⎓)<br>43 W (230 V~)<br>17 W (~, ECO-Mode) |
| Koeltemperatuurbereik: | +5 °C tot +20 °C |
| Categorie: | Andere ruimte |
| Energie-efficiëntieklasse: | B |
| Energieverbruik: | 149 kWh per jaar |
| Brutoinhoud: | 18 l |
| Nuttige inhoud: | 16 l |
| Klimaatklasse: | N |
| Geluidsemissie: | 41 dB |
| Afmetingen (b x h x d): | 260 x 415 x 470 mm |
| Gewicht: | ca. 7,2 kg |
| Keurmerk/certificaat: | CE e4 TÜV Rheinland Product Safety GS geprüfte Sicherheit |

**Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.**

# Indholdsfortegnelse


1 Forklaring af symbolerne . . . . . . . . . . 58
2 Sikkerhedshenvisninger . . . . . . . . . . 59
3 Leveringsomfang . . . . . . . . . . 61
4 Korrekt brug . . . . . . . . . . 61
5 Teknisk beskrivelse . . . . . . . . . . 62
6 Anvendelse af køleapparatet . . . . . . . . . . 63
7 Rengøring og vedligeholdelse . . . . . . . . . . 64
8 Garanti . . . . . . . . . . 65
9 Bortskaffelse . . . . . . . . . . 65
10 Tekniske data . . . . . . . . . . 66


# 1 Forklaring af symbolerne

**ADVARSEL!**
**Sikkerhedshenvisning:** Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.

**FORSIGTIG!**
**Sikkerhedshenvisning:** Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.

***VIGTIGT!***
Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

***BEMÆRK***
Supplerende informationer om betjening af produktet.

➤ **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

**fig. 1 5, side 3:** Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 5 på figur 1 på side 3“.

# 2 Sikkerhedshenvisninger

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Monterings- eller tilslutningsfejl
- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

## 2.1 Generel sikkerhed

**ADVARSEL!**

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Personer (inkl. børn), der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende produktet sikkert, bør kun anvende dette produkt under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.
- **El-apparater er ikke legetøj!**
  Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med drivgas i apparatet.

**FORSIGTIG!**

- Afbryd apparatet fra nettet
  – før rengøring og vedligeholdelse
  – efter brug
- Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.

***VIGTIGT!***

- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.
- Afbryd køleapparatet og andre forbrugere fra batteriet, før du tilslutter hurtigopladeren.
- Afbryd forbindelsen, eller slå køleapparatet fra, når motoren standses. I modsat fald kan batteriet blive afladet.

## 2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet

**FARE!**

- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder.

**FORSIGTIG!**

- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.

***VIGTIGT!***

- Anvend ikke elektriske apparater i køleapparatet, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- **Fare for overophedning!**
  Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Fyld ikke væsker eller is i den indvendige beholder.

- Dyb aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.

# 3 Leveringsomfang

| Mængde | Betegnelse |
|---|---|
| 1 | Køleapparat |
| 1 | Netdel med 12 V-∼-tilslutningskabel |
| 1 | 12 V-⎓-tilslutningskabel |
| 1 | Betjeningsvejledning |
| 4 | Hylder |

# 4 Korrekt brug

Køleapparatet egner sig til at køle levnedsmidler.

**FORSIGTIG! Sundhedsfare!**
Kontrollér, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for fødevarerne eller lægemidlerne, som du vil køle.

# 5 Teknisk beskrivelse

Køleapparatet er egnet til tilslutning til et 100-240 V-strømnet eller en 12 V-stikdåse.

Med to taster kan den ønskede temperatur indstilles i området fra +5 °C til +20 °C. Et display viser både den ønskede og den faktiske køletemperatur. Efter behov kan den indvendige belysning tændes.

Alle materialer, der er anvendt i køleapparatet, er ufarlige for levnedsmidler.

Køleapparatet har følgende betjeningselementer:

| Nr. på fig. 1, side 3 | Forklaring |
|---|---|
| 1 | Strømtilslutning |
| 2 | Display |
| 3 | Taster |

Køleapparatet har følgende taster:

| Nr. på fig. 2, side 3 | Betegnelse | Forklaring |
|---|---|---|
| 1 | POWER | Tænder eller slukker vinkøleskabet. |
| 2 | LIGHT | Tænder eller slukker den indvendige belysning. |
| 3 | TEMP – | Reducerer den ønskede køletemperatur i trin på 1 °C. |
| 4 | TEMP + | Forøger den ønskede køletemperatur i trin på 1 °C. |

***BEMÆRK***
Til temperaturvisningen kan der vælges mellem værdierne for celsius og fahrenheit. Tryk samtidigt på tasterne **TEMP +** og **TEMP -** i tre sekunder.

# 6 Anvendelse af køleapparatet

***BEMÆRK***
Før du tager køleapparatet i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 64).

## 6.1 Tips til energibesparelse

- Vælg et anvendelsessted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Lad først varm mad afkøle, før du holder den kold i apparatet.
- Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke køleapparatet forblive åbent længere end nødvendigt.

## 6.2 Tilslutning af køleapparatet

**FARE! Livsfare!**
Berør aldrig stik og kontakter, når du har våde hænder.

➤ Kontrollér før idrifttagning af apparatet, om driftsspændingen og netspændingen stemmer overens (se typeskilt).

➤ Tilslut apparatet på følgende måde:
- Til 100-240 V-vekselstrømnettet med netdelen, der er indeholdt i leveringsomfanget
- Til en 12 V-stikdåse med 12 V-tilslutningskablet, der er indeholdt i leveringsomfanget.

## 6.3 Anvendelse af køleapparatet

***VIGTIGT!***
Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.

➤ Tænd køleapparatet ved at trykke på tasten „POWER“ (fig. **2** 1, side 3).

✓ Displayet tændes og viser den aktuelle køletemperatur.

➤ Hvis du vil slukke køleapparatet, skal du trykke på tasten „POWER“ (fig. **2** 1, side 3).

✓ Displayet slukker.

➤ Hvis du vil tænde eller slukke den indvendige belysning, skal du trykke på tasten „LIGHT“ (fig. **2** 2, side 3).

### Indstilling af temperaturen

Du kan indstille temperaturen i området fra +5 °C til +20 °C.

***BEMÆRK***
Kølekapaciteten kan påvirkes af
- udenomstemperaturen
- mængden af flasker, der skal køles
- hvor tit døren åbnes

➤ Tryk på tasten „TEMP –“ (fig. **2** 3, side 3) for at **reducere** den ønskede køletemperatur i trin på 1 °C, eller tryk på tasten „TEMP +“ (fig. **2** 4, side 3) for at **forøge** den ønskede køletemperatur i trin på 1 °C.

✓ Displayet viser viser i et par sekunder den indstillede ønskede køletemperatur.

# 7 Rengøring og vedligeholdelse

***VIGTIGT!***
Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleapparatet.

➤ Rengør køleapparatet regelmæssigt, og når det er snavset, med en fugtig klud.

***BEMÆRK***
Du kan tage de indvendige riste ud. Så er det nemmere at rengøre dem.

➤ Vær opmærksom på, at der ikke drypper vand ind i tætningerne. Det kan beskadige elektronikken.

➤ Tør køleapparatet af med en klud efter rengøringen.

➤ Tøm regelmæssigt kondensvandsbeholderen på undersiden af apparatet. Åbn døren, og træk kondensvandsbeholderen helt ud af apparatet (fig. **3**, side 3).

# 8 Garanti

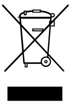
Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

# 9 Bortskaffelse

➤ Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

# 10 Tekniske data

| | MF-6W |
|---|---|
| Tilslutningsspænding: | 12 V ⎓<br>100 til 240 V ~ (med netdelen) |
| Leistungsaufnahme: | 36 W (12 V⎓)<br>43 W (230 V~)<br>17 W (~, ECO-Mode) |
| Køletemperaturområde: | +5 °C til +20 °C |
| Kategori: | Multianvendeligt rum |
| Energieffektivitetsklasse: | B |
| Energiforbrug: | 149 kWh/år |
| Bruttoindhold: | 18 l |
| Nettoindhold: | 16 l |
| Klimaklasse: | N |
| Lydemissioner: | 41 dB |
| Mål (B x H x D): | 260 x 415 x 470 mm |
| Vægt: | ca. 7,2 kg |
| Godkendelse/certifikat: | CE, e4, TÜV Rheinland Product Safety, GS geprüfte Sicherheit |

**Läs igenom anvisningarna noga innan produkten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.**

# Innehållsförteckning


1 Förklaring till symboler . . . 67
2 Säkerhetsanvisningar . . . 68
3 Leveransomfattning . . . 70
4 Ändamålsenlig användning . . . 70
5 Teknisk beskrivning . . . 70
6 Använda vinkylskåpet . . . 71
7 Rengöring och skötsel . . . 73
8 Garanti . . . 74
9 Avfallshantering . . . 74
10 Tekniska data . . . 75


# 1 Förklaring till symboler

**VARNING!**
**Observera:** Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.

**AKTA!**
**Observera:** Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.

***OBSERVERA!***
Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

***ANVISNING***
Kompletterande information om användning av produkten.

➤ **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion. Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

**bild 1 5, sidan 3:** anger en detalj på en bild, i detta exempel ”position 5 på bild 1 på sidan 3”.

# 2 Säkerhetsanvisningar

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- monterings- eller anslutningsfel
- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

## 2.1 Allmän säkerhet

**VARNING!**

- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår.
- Personer (och barn), som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet eller ovetande inte kan använda produkten på ett säkert sätt, bör inte använda denna produkt utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person.
- **Elapparater är inga leksaker!**
  Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.
- Barn bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Om apparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.

- Lagra inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. sprayburkar med drivgas.

**AKTA!**

- Koppla alltid bort apparaten från elnätet
  – före rengöring och underhåll
  – efter användning
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.

***OBSERVERA!***

- Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.
- kylapparaten är inte ämnad för transport av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Koppla bort kylapparaten och andra elförbrukare från batteriet innan en batteriladdare ansluts.
- Skilj apparaten från elnätet eller stäng av den när motorn stängs av. Annars kan batteriet urladdas.

## 2.2 Säkerhet under drift

**FARA!**

- Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna.

**AKTA!**

- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.

***OBSERVERA!***

- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i kylboxen. Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- Ställ inte kylapparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).

- **Risk för överhettning!**
  Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Apparaten måste har tillräckligt stort avstånd till väggen/andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt.
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.

# 3 Leveransomfattning

| Mängd | Beteckning |
|---|---|
| 1 | Kylapparat |
| 1 | Nätdel med 230-V-∼-anslutningskabel |
| 1 | 12 V ⎓-anslutningskabel |
| 1 | Bruksanvisning |
| 4 | Hyllor |

# 4 Ändamålsenlig användning

Kylapparaten är avsedd för kylning av livsmedel.

**AKTA! Hälsorisk!**
Kontrollera om apparatens kyleffekt motsvarar kravet för de livsmedel eller mediciner du vill hålla kalla.

# 5 Teknisk beskrivning

Kylapparaten är avsedd för anslutning till ett 100–240 V-eluttag eller ett 12 V-uttag.

Med två knappar kan temperaturen ställas in på +5 °C till +20 °C.
På displayen visas både den inställda och den aktuella temperaturen.
Vid behov kan innerbelysningen slås på.

Materialen i kylapparaten är ämnade för livsmedel och är ofarliga.

Kylapparaten har följande reglage:

| Nr på bild 1, sida 3 | Förklaring |
|---|---|
| 1 | Anslutning |
| 2 | Display |
| 3 | Knappar |

Kylapparaten har följande knappar:

| Nr på bild 2, sida 3 | Beteckning | Förklaring |
|---|---|---|
| 1 | POWER | Slår på och stänger av kylapparaten. |
| 2 | LIGHT | Slår på och av innerbelysningen. |
| 3 | TEMP – | Sänker temperaturen i 1 °C-steg |
| 4 | TEMP + | Höjer temperaturen i 1 °C-steg. |

***ANVISNING***
Temperaturvisningen kan ställas om mellan Celsius och Fahrenheit. Tryck på knapparna **TEMP +** och **TEMP -** samtidigt i tre sekunder för att ändra visningen.

# 6 Använda vinkylskåpet

***ANVISNING***
Innan den nya kylapparaten tas i drift ska den, av hygieniska skäl, torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även kapitel ”Rengöring och skötsel” på sidan 73).

## 6.1 Tips för energibesparing

- Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylboxen.
- Öppna inte kylboxen oftare än nödvändigt.
- Låt inte kylskåpsdörren stå öppen längre än nödvändigt.

## 6.2 Ansluta kylapparaten

**FARA! Livsfara!**
Tag inte i brytare eller kontakter med våta händer.

➤ Kontrollera att driftspänningen och nätspänningen stämmer överens innan vinkylskåpet tas i drift (se typskylten).

➤ Anslut apparaten enligt följande:
  - med den medlevererade nätdelen till ett 100-240 V-växelströmuttag
  - till ett 12 V-uttag med medföljande 12 V-anslutningskabeln.

## 6.3 Använda kylapparaten

***OBSERVERA!***
Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.

➤ Tryck på knappen ”POWER” (bild **2** 1, sida 3) för att slå på kylapparaten.

✓ Displayen aktiveras och aktuell temperatur visas.

➤ Tryck på knappen ”POWER” (bild **2** 1, sida 3) för att stänga av kylapparaten.

✓ Displayen stängs av.

➤ Tryck på knappen ”POWER” (bild **2** 1, sida 3) för att stänga av kylapparaten.

**Ställa in temperaturen**

Temperaturen kan ställas in på +5 °C till +20 °C.

***ANVISNING***
Kyleffekten kan påverkas av
- omgivningstemperaturen,
- mängden flaskor i kylapparaten,
- hur ofta dörren öppnas.

➤ Tryck på knappen ”TEMP –” (bild **2** 3, sida 3) för att **sänka** den önskade temperaturen i 1 °C -steg, eller tryck på knappen ”TEMP +” (bild **2** 4, sida 3) för att **höja** temperaturen i 1 °C -steg.

✓ På displayen visas nu den inställda temperaturen några sekunder.

# 7 Rengöring och skötsel

***OBSERVERA!***
Använd inga skarpa rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada kylapparaten.

➤ Rengör kylapparaten regelbundet/vid behov med en fuktig trasa.

***ANVISNING***
Hyllorna kan tas ut för rengöring.

➤ Se till att det inte kommer in vatten i tätningarna. Elektroniken kan skadas.

➤ Torka av kylapparaten med en trasa efter rengöringen.

➤ Töm regelbundet kondensvattenbehållaren på vinkylskåpets undersida. Dra ut kondensvattenbehållaren helt ur kylskåpet (när dörren är öppen) (bild **3**, sida 3).

# 8 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklamationsbeskrivning/felbeskrivning.

# 9 Avfallshantering

➤ Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

# 10 Tekniska data

| | **MF-6W** |
|---|---|
| Anslutningsspänning: | 12 V ⎓<br>100 till 240 V ~ (med nätdelen) |
| Effektbehov: | 36 W (12 V⎓)<br>43 W (230 V~)<br>17 W (~, ECO-Mode) |
| Kyltemperaturområde: | +5 °C till +20 °C |
| Kategori: | Övrigt utrymme |
| Energieffektklass: | B |
| Energiförbrukning: | 149 kWh/år |
| Bruttovolym: | 18 l |
| Nyttovolym: | 16 l |
| Klimatklass: | N |
| Schallemissionen: | 41 dB |
| Yttermått (B x H x D): | 260 x 415 x 470 mm |
| Vikt: | ca 7,2 kg |
| Provning/certifikat: | CE e 4 TÜV Rheinland Product Safety GS geprüfte Sicherheit |

**Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.**

# Innhold


1 Symbolforklaringer . . . . . 76
2 Sikkerhetsregler . . . . . 77
3 Leveringsomfang . . . . . 79
4 Forskriftsmessig bruk . . . . . 79
5 Teknisk beskrivelse . . . . . 79
6 Bruk av kjøleapparatet . . . . . 80
7 Rengjøring og stell . . . . . 82
8 Garanti . . . . . 82
9 Deponering . . . . . 83
10 Tekniske spesifikasjoner . . . . . 83


# 1 Symbolforklaringer

**ADVARSEL!**
**Sikkerhetsregel:** Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.

**FORSIKTIG!**
**Sikkerhetsregel:** Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.

***PASS PÅ!***
Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

***MERK***
Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

➤ **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

**fig. 1 5, side 3:** Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 5 i illustrasjon 1 på side 3».

# 2 Sikkerhetsregler

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Montasje- eller tilkoblingsfeil
- skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger
- endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

## 2.1 Generell sikkerhet

**ADVARSEL!**

- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.
- Personer (inklusive barn) som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kjennskap ikke er i stand til å bruke produktet på en sikker måte, må ikke bruke dette produktet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.
- **Elektriske apparater er ikke beregnet for barn!**
  Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsent, kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.

- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f. eks. spraybokser med drivgass i apparatet.

**FORSIKTIG!**

- Koble apparatet fra strømnettet
  – før rengjøring og stell
  – hver gang etter bruk
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.

***PASS PÅ!***

- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten etter ledningen.
- Koble dette kjøleapparatet og andre forbrukere fra batteriet før du kobler til hurtiglader.
- Koble fra forbindelsen eller slå av kjøleapparatet når du slår av motoren. Hvis ikke kan batteriet bli ladet ut.

## 2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet

**FARE!**

- Ta ikke i bare ledninger med bare hender.

**FORSIKTIG!**

- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.

***PASS PÅ!***

- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleapparatet, hvis ikke disse apparatene er anbefalt brukt av produsenten.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- **Fare for overoppheting!**
  Påse at varme som oppstår under drift alltid blir ventilert bort på en tilfredsstillende måte. Påse derfor at apparatet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.

- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Fyll ikke væsker eller is i den innvendige beholderen.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kabelen mot varme og fuktighet.

# 3 Leveringsomfang

| Antall | Betegnelse |
|---|---|
| 1 | Kjøleapparat |
| 1 | Nettdel med 230-V-~-tilkoblingskabel |
| 1 | 12-V-⎓-tilkoblingskabel |
| 1 | Bruksanvisning |
| 4 | Hyllebunner |

# 4 Forskriftsmessig bruk

Kjøleapparatet er beregnet på nedkjøling av næringsmidler.

**FORSIKTIG! Helsefare!**
Kontroller om apparatets kjøleeffekt oppfyller kravene til næringsmidlene eller medikamentene som du ønsker å kjøle.

# 5 Teknisk beskrivelse

Kjøleapparatet er egnet for bruk på et 100-240 V strømnett eller en 12 V stikkontakt.

Med to taster kan man stille inn ønsket temperatur i området mellom +5 °C og +20 °C. Et display viser både ønsket og virkelig kjøletemperatur. Ved behov kan den innvendige belysningen slås på.

Alle materialer som er benyttet i kjøleapparatet er beregnet for næringsmidler.

Kjøleapparatet har følgende betjeningselementer:

| Nr. i fig. 1, side 3 | Forklaring |
|---|---|
| 1 | Strømtilkobling |
| 2 | Display |
| 3 | Taster |

Kjøleapparatet har følgende taster:

| Nr. i fig. 2, side 3 | Betegnelse | Forklaring |
|---|---|---|
| 1 | POWER | Slår kjøleapparatet av eller på. |
| 2 | LIGHT | Slår den innvendige belysningen av eller på. |
| 3 | TEMP – | Reduserer ønsket kjøletemperatur med 1 °C. |
| 4 | TEMP + | Øker ønsket kjøletemperatur med 1 °C. |

***MERK***
Du kan velge å vise temperaturen enten i Celsius eller Fahrenheit. For å gjøre dette holder du tasten **TEMP +** og **TEMP -** inne i tre sekunder.

# 6 Bruk av kjøleapparatet

***MERK***
Før det nye kjøleapparatet tas i bruk, skal man av hygieniske årsaker rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også kapittel «Rengjøring og stell» på side 82).

## 6.1 Tips for energisparing

- Velg et montasjested som har god ventilasjon og er beskyttet mot solstråling.
- Avkjøl varm mat før du plasserer den i apparatet for avkjøling.
- Ikke åpne kjøleapparatet lenger enn nødvendig.
- Ikke la kjøleskapet stå lenger åpent enn nødvendig.

## 6.2 Koble til kjøleapparatet

**FARE! Livsfare!**
Ta aldri i støpsler og brytere når du er våt på hendene.

➤ Kontroller før apparatet settes i gang om driftsspenningen og nettspenningen stemmer over ens (se typeskilt).

➤ Koble til apparatet slik:
- med nettdelen som følger med til 100-240 V vekselstrøm
- til en 12 V stikkontakt med 12 V tilkoblingskabelen som følger med.

## 6.3 Bruk av kjøleapparatet

***PASS PÅ!***
Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.

➤ Slå på kjøleapparatet ved å trykke på tasten «POWER» (fig. **2** 1, side 3).

✓ Displayet slås på og indikerer den aktuelle kjøletemperaturen.

➤ Hvis du ønsker å slå av kjøleapparatet, trykker du på tasten «POWER» (fig. **2** 1, side 3).

✓ Displayet slår seg av.

➤ Hvis du ønsker å slå den innvendige belysningen av og på, trykker du på tasten «LIGHT» (fig. **2** 2, side 3).

### Stille inn temperaturen

Du kan stille inn temperaturen i området mellom +5 °C og +20 °C.

***MERK***
Kjøleeffekten kan bli påvirket av
- omgivelsestemperaturen,
- mengden som skal kjøles,
- hvor ofte døren blir åpnet.

➤ Trykk tasten «TEMP –» (fig. **2** 3, side 3) for å redusere ønsket kjøletemperatur med 1 °C, eller trykk tasten «TEMP +» (fig. **2** 4, side 3) for å øke ønsket kjøletemperatur med 1 °C.

✓ Displayet viser i noen sekunder innstilt ønsket kjøletemperatur.

# 7 Rengjøring og stell

***PASS PÅ!***
Bruk ikke slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleapparatet.

➤ Rengjør kjøleskapet regelmessig og med en gang det er skittent med en fuktig klut.

***MERK***
Du kan ta ut risten i skapet slik at det blir lettere å rengjøre den.

➤ Pass på at det ikke drypper vann inn i tettingene. Dette kan skade elektronikken.

➤ Etter at kjøleapparatet er rengjort, tørker man ut av det med en klut.

➤ Tøm med jevne mellomrom kondensvannbeholderen på undersiden av skapet. Etter å ha åpnet døren helt trekker du kondensvannbeholderen helt ut (fig. **3**, side 3).

# 8 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

# 9 Deponering

➤ Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

# 10 Tekniske spesifikasjoner

| | **MF-6W** |
|---|---|
| Tilkoblingsspenning: | 12 V ⎓<br>100 til 240 V ~ (med nettdelen) |
| Leistungsaufnahme: | 36 W (12 V⎓)<br>43 W (230 V~)<br>17 W (~, ECO-Mode) |
| Kjøletemperaturområde: | +5 °C til +20 °C |
| Kategori: | Annet oppbevaringsrom |
| Energimerking: | B |
| Energiforbruk: | 149 kWh/år |
| Bruttoinnhold: | 18 l |
| Nytteinnhold: | 16 l |
| Klimaklasse: | N |
| Støyutslipp: | 41 dB |
| Mål (B x H x D): | 260 x 415 x 470 mm |
| Vekt: | ca. 7,2 kg |
| Test/Sertifikat: | CE e 4 TÜV Rheinland Product Safety GS geprüfte Sicherheit |

**Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.**

# Sisällysluettelo

1 Symbolien selitys . . . . . . . . . 84
2 Turvallisuusohjeet . . . . . . . . . 85
3 Toimituskokonaisuus . . . . . . . . . 87
4 Tarkoituksenmukainen käyttö . . . . . . . . . 87
5 Tekninen kuvaus . . . . . . . . . 88
6 Viinijääkaappin käyttäminen . . . . . . . . . 89
7 Puhdistaminen ja hoito . . . . . . . . . 91
8 Takuu . . . . . . . . . 91
9 Hävittäminen . . . . . . . . . 91
10 Tekniset tiedot . . . . . . . . . 92

# 1 Symbolien selitys

**VAROITUS!**
**Turvallisuusohje:** Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

**HUOMIO!**
**Turvallisuusohje:** Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.

***HUOMAUTUS!***
Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.

***OHJE***
Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

➤ **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että sinun tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

**Kuva 1 5, sivulla 3:** Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä ”kohteeseen 5 kuvassa 1, sivulla 3”.

# 2 Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- asennus- tai liitäntävirheet
- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteiden takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

## 2.1 Yleinen turvallisuus

**VAROITUS!**

- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Henkilöiden (mukaan lukien lapset), jotka eivät voi käyttää tuotetta turvallisesti fyysisten, sensoristen tai psyykkisten taitojensa takia, tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää tuotetta ilman valvontaa tai vastuullisen henkilön ohjeita.
- **Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja!**
  Säilytä ja käytä laitetta lasten ulottumattomissa.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa se vaaran välttämiseksi.

- Älä säilytä laitteessa mitään räjähdysalttiita aineita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on ponneainetta.

**HUOMIO!**

- Irrota laite verkosta
  – ennen jokaista puhdistusta tai hoitoa
  – jokaisen käytön jälkeen
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.

***HUOMAUTUS!***

- Verratkaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Kylmälaite ei sovi syövyttävien tai liuotinainepitoisten aineiden kuljettamiseen.
- Älä ota pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Irrottakaa kylmälaitteenne ja muut sähköä käyttävät laitteet akusta ennen pikalaturin liittämistä.
- Irrota liitäntä tai sammuta kylmälaite, kun sammutat moottorin. Muuten akku voi purkautua.

## 2.2 Laitteen käyttöturvallisuus

**VAARA!**

- Älkää koskettako avojohtimia koskaan paljain käsin.

**HUOMIO!**

- Huolehtikaa ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.

***HUOMAUTUS!***

- Älä käytä kylmälaukun sisällä mitään sähkölaitteita, vaikka valmistaja näitä suosittelisikin.
- Älkää asettako laitetta avoliekkien tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasu-uunit jne.) lähelle.

- **Ylikuumenemisvaara!**
  Huolehtikaa aina siitä, käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Huolehtikaa siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.
- Huolehtikaa siitä, että tuuletusrakoja ei peitetä.
- Älkää laittako sisäastiaan minkäänlaisia nesteitä tai jäätä.
- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.
- Suojatkaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.

# 3 Toimituskokonaisuus

| Määrä | Nimitys |
|---|---|
| 1 | Kylmälaite |
| 1 | Verkkolaite ja 230-V-~-liitäntäjohto |
| 1 | 12-V-⎓-liitäntäjohto |
| 1 | Käyttöohje |
| 3 | Hyllytasot |

# 4 Tarkoituksenmukainen käyttö

Kylmälaite sopii elintarvikkeiden jäähdyttämiseen.

**HUOMIO! Terveysriski!**
Ole hyvä ja tarkista, vastaako laitteen jäähdytysteho niiden elintarvikkeiden tai lääkkeiden vaatimuksia, joita haluat jäähdyttää.

# 5 Tekninen kuvaus

Kylmälaite sopii käytettäväksi 110–240 V -sähköverkon tai 12 V -pistorasian avulla.

Haluttu lämpötila voidaan säätää portaattomasti kahden painikkeen avulla +5 °C:n ja +20 °C:n välisellä alueella. Näyttö näyttää sekä halutun että todellisen jäähdytyslämpötilan. Sisävalaistus voidaan kytkeä päälle tarvittaessa.

Kaikki jäähdytyslaitteessa käytetyt materiaalit ovat elintarvikkeille harmittomia.

Kylmälaitteessa on seuraavat käyttölaitteet:

| Nro – kuva **1**, sivulla 3 | Selitys |
|---|---|
| 1 | Sähköliitäntä |
| 2 | Näyttö |
| 3 | Näppäimet |

Kylmälaitteessa on seuraavat näppäimet:

| Nro – kuva **2**, sivulla 3 | Nimitys | Selitys |
|---|---|---|
| 1 | POWER | Kytkee kylmälaitteen päälle tai pois. |
| 2 | LIGHT (valo) | Kytkee sisävalaistuksen päälle tai pois. |
| 3 | TEMP – | Pienentää haluttua jäähdytyslämpötilaa 1 °C:een verran. |
| 4 | TEMP + | Suurentaa haluttua jäähdytyslämpötilaa 1 °C:een verran. |

***OHJE***

Voit valita lämpötilan näytön Celsius- ja Fahrenheit-yksikköjen välillä. Paina tätä varten kolmen sekunnin ajan samanaikaisesti näppäimiä **TEMP +** ja **TEMP -**.

# 6 Viinijääkaappin käyttäminen

***OHJE***

Puhdista uusi kylmälaite hygieenisistä syistä kostealla liinalla sisältä ja ulkoa ennen laitteen käyttöön ottamista (kts. myös kappale ”Puhdistaminen ja hoito” sivulla 91).

## 6.1 Vinkkejä energian säästämiseen

- Valitkaa asennuspaikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- Antakaa lämminten ruokien jäähtyä ennen niiden säilyttämistä laitteessa kylminä.
- Älkää avatko kylmälaitetta tarpeettoman usein.
- Älä jätä jäähdytyslaitetta auki pidemmäksi ajaksi kuin tarpeen.

## 6.2 Kylmälaitteen liittäminen

**VAARA! Hengenvaara!**

Älkää käsitelkö pistokkeita ja kytkimiä märin käsin.

➤ Tarkastakaa ennen laitteen käyttöönottoa, vastaavatko käyttöjännite ja verkkojännite toisiaan (kts. tyyppikilpi).

➤ Liittäkää laite seuraavalla tavalla:
  - toimituskokonaisuuteen kuuluvalla verkkolaitteella 100-240-V -vaihtovirtasähköverkkoon
  - toimituskokonaisuuteen kuuluvalla 12 V -liitäntäjohdolla 12 V -pistorasiaan.

## 6.3 Kylmälaitteen käyttäminen

***HUOMAUTUS!***
Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.

➤ Kytke kylmälaite päälle painamalla painiketta ”POWER” (kuva **2** 1, sivulla 3).

✓ Näyttö kytkeytyy päälle ja näyttää nykyisen jäähdytyslämpötilan na.

➤ Jos haluat kytkeä kylmälaitteen pois päältä, paina painiketta ”POWER” (kuva **2** 1, sivulla 3).

✓ Näyttö kytkeytyy pois päältä.

➤ Jos haluatte kytkeä sisävalaistuksen päälle tai pois päältä, painakaa painiketta ”LIGHT” (kuva **2** 2, sivulla 3).

**Lämpötilan säätäminen**

Voitte säätää lämpötilaa +5 °C:een ja +20 °C:een välisellä alueella.

***OHJE***
Jäähdytystehoon voi vaikuttaa
- ympäristön lämpötila,
- jäähdytettävien pullojen määrä,
- oven avaamistiheys.

➤ Painakaa painiketta ”TEMP –” (kuva **2** 3, sivulla 3), muuttaaksenne haluttua jäähdytyslämpötilaa 1 °C:een verran **pienemmäksi**, tai painakaa painiketta ”TEMP +” (kuva **2** 4, sivulla 3), muuttaaksenne haluttua jäähdytyslämpötilaa 1 °C:een verran **suuremmaksi**.

✓ Näyttö näyttää halutun jäähdytyslämpötilan joitakin sekunteja na.

# 7 Puhdistaminen ja hoito

***HUOMAUTUS!***
Älä käytä puhdistamiseen kovia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaitetta.

➤ Puhdista kylmälaite kostealla liinalla säännöllisin väliajoin tai heti, kun se on likaantunut.

***OHJE***
Voitte ottaa sisäritilät pois, jotta niiden puhdistaminen olisi helpompaa.

➤ Huolehtikaa siitä, että vesipisaroita ei putoa tiivisteisiin Se voi vaurioittaa elektroniikkaa.

➤ Pyyhi kylmälaite puhdistamisen jälkeen liinalla kuivaksi.

➤ Tyhjentäkää kondenssivesiastia laitteen alapuolelta säännöllisesti. Vetäkää tällöin, oven ollessa auki, kondenssivesiastia kokonaan pois laitteesta (kuva **3**, sivulla 3).

# 8 Takuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuuaika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

# 9 Hävittäminen

➤ Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.

Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

# 10 Tekniset tiedot

| | **MF-6W** |
|---|---|
| Liitäntäjännite: | 12 V ⎓<br>100 – 240 V ~ (ja verkkolaite) |
| Leistungsaufnahme: | 36 W (12 V⎓)<br>43 W (230 V~)<br>17 W (~, ECO-Mode) |
| Jäähdytyslämpötilaalue: | +5 °C – +20 °C |
| Luokka: | Muulla osastolla |
| Energiatehokkuusluokka: | B |
| Energiankulutus: | 149 kWh/vuosi |
| Bruttotilavuus: | 18 l |
| Hyötytilavuus: | 16 l |
| Ilmastoluokka: | N |
| Melupäästöt: | 41 dB |
| Mitat (L x K x S): | 260 x 415 x 470 mm |
| Paino: | n. 7,2 kg |
| Tarkastus/sertifikaatti: | |

**Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.**

# Índice


1 Explicação dos símbolos . . . . . 93
2 Indicações de segurança . . . . . 94
3 Material fornecido . . . . . 96
4 Utilização adequada . . . . . 96
5 Descrição técnica . . . . . 97
6 Utilizar o aparelho de refrigeração . . . . . 98
7 Limpeza e manutenção . . . . . 100
8 Garantia . . . . . 100
9 Eliminação . . . . . 101
10 Dados técnicos . . . . . 101


# 1 Explicação dos símbolos

**AVISO!**
**Indicação de segurança:** o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.

**PRECAUÇÃO!**
**Indicação de segurança:** o incumprimento pode provocar ferimentos.

***NOTA!***
O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.

***OBSERVAÇÃO***
Informações suplementares sobre a operação do produto.

➤ **Acção:** este símbolo indica que há uma acção a realizar. As acções necessárias são descritas passo a passo.

✓ Este símbolo descreve o resultado de uma acção.

**Fig. 1 5, página 3:** esta informação refere-se a um elemento presente na figura, neste exemplo para a “posição 5 na figura 1 da página 3”.

# 2 Indicações de segurança

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Erros de montagem ou de conexão
- Danos no produto resultantes de influências mecânicas e sobretensões
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções

## 2.1 Segurança geral

**AVISO!**

- Se o aparelho apresentar danos visíveis não deve ser colocado em funcionamento.
- As reparações neste aparelho apenas devem ser realizadas por técnicos especializados. As reparações inadequadas podem provocar perigos graves.
- As pessoas (incluindo crianças) que não estão aptas a utilizar o aparelho de modo seguro devido a incapacidade física, sensorial ou mental ou devido à sua inexperiência, não devem utilizar o aparelho sem a supervisão ou as instruções de uma pessoa responsável.
- **Os aparelhos elétricos não são brinquedos!**
  Guarde e utilize o aparelho fora do alcance das crianças.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.

- Se danificar o cabo de conexão deste aparelho, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- Não guarde as substâncias com risco de explosão, tais como latas de spray com gás carburante, no aparelho.

**PRECAUÇÃO!**

- Separe o aparelho da rede elétrica
  – antes de cada limpeza e conservação
  – após cada utilização
- Os alimentos apenas podem ser armazenados nas embalagens originais ou recipientes adequados.

***NOTA!***

- Compare a indicação da tensão na placa de características com a alimentação de energia existente.
- O aparelho de refrigeração não é adequado para o transporte de substâncias corrosivas ou substâncias com solventes.
- Nunca retire a ficha da tomada elétrica puxando pelo cabo de conexão.
- Desconete o aparelho de refrigeração e outros consumidores da bateria antes de conetar um carregador rápido.
- Separe a ligação ou desligue o aparelho de refrigeração se desligar o motor. Caso contrário, a bateria pode ficar descarregada.

## 2.2 Segurança durante a utilização do aparelho

**PERIGO!**

- Nunca toque nos cabos não blindados com as próprias mãos.

**PRECAUÇÃO!**

- Antes da colocação em funcionamento, tenha atenção para que o cabo de conexão e a ficha estejam secos.

***NOTA!***

- Não utilize aparelhos elétricos dentro do aparelho de refrigeração, exceto se estes aparelhos tiverem sido recomendados pelo fabricante.

- Não coloque o aparelho na proximidade de chamas vivas ou outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.).
- **Perigo de sobreaquecimento!**
  Tenha sempre atenção para que o calor gerado durante o funcionamento seja dissipado adequadamente. Certifique-se de que o aparelho está posicionado a uma distância suficiente de paredes ou objetos de modo a que o ar possa circular livremente.
- Tenha atenção para que as aberturas de ventilação não fiquem obstruídas.
- Não verta líquidos ou gelo para dentro do recipiente interior.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade.

# 3 Material fornecido

| Quant. | Designação |
|---|---|
| 1 | Aparelho de refrigeração |
| 1 | Fonte de alimentação com cabo de conexão de 230-V-~ |
| 1 | Cabo de conexão de 12-V-⎓ |
| 1 | Manual de instruções |
| 4 | Prateleiras |

# 4 Utilização adequada

O aparelho de refrigeração é adequado para refrigerar géneros alimentícios.

**PRECAUÇÃO! Risco para a saúde!**
Por favor, verifique se a potência de refrigeração do aparelho cumpre os requisitos dos alimentos ou dos medicamentos que pretende refrigerar.

# 5 Descrição técnica

O aparelho de refrigeração é adequado para utilização numa corrente elétrica de 100-240 V ou numa tomada de 12 V.

A temperatura desejada pode ser regulada através de dois botões entre +5 °C a +20 °C. Um mostrador indica tanto a temperatura desejada, como também a temperatura de refrigeração real. Se necessário, a iluminação interior pode ser ligada.

Todos os materiais utilizados na geleira são seguros para alimentos.

O aparelho de refrigeração possui os seguintes elementos de comando:

| N.º na fig. 1, página 3 | Explicação |
|---|---|
| 1 | Ligação à corrente |
| 2 | Mostrador |
| 3 | Botões |

O aparelho de refrigeração possui os seguintes botões:

| N.º na fig. 2, página 3 | Designação | Explicação |
|---|---|---|
| 1 | POWER | Liga ou desliga o aparelho de refrigeração. |
| 2 | LIGHT | Liga ou desliga a iluminação interior. |
| 3 | TEMP – | Reduz a temperatura de refrigeração desejada 1 °C de cada vez. |
| 4 | TEMP + | Aumenta a temperatura de refrigeração desejada 1 °C de cada vez. |

***OBSERVAÇÃO***
Poderá selecionar a indicação de temperatura entre os valores para °Centígrados e °Fahrenheit. Para isso, prima em simultâneo os botões **TEMP +** e **TEMP -** durante aprox. três segundos.

# 6 Utilizar o aparelho de refrigeração

***OBSERVAÇÃO***
Por motivos de higiene, antes de colocar o novo aparelho de refrigeração em funcionamento, deve limpar o seu interior e exterior com um pano húmido (ver também capítulo “Limpeza e manutenção” na página 100).

## 6.1 Dicas para poupar energia

- Escolha um local de utilização bem arejado e protegido de raios solares.
- Primeiro, deixe as refeições quentes arrefecer antes de as manter frescas.
- Não abra a geleira mais do que as vezes necessárias.
- Não deixe a geleira aberta mais tempo do que o necessário.

## 6.2 Ligar o aparelho de refrigeração

**PERIGO! Perigo de vida!**
Nunca manipule as fichas e os interruptores quando tiver as mãos molhadas.

➤ Antes de colocar o aparelho em funcionamento, verifique se a tensão de funcionamento e a tensão da alimentação correspondem (ver placa de características).

➤ Conete o aparelho do seguinte modo:
  - com a fonte de alimentação contida no material fornecido à rede de corrente alternada de 100-240 V
  - com o cabo de conexão de 12 V fornecido a uma tomada de 12 V.

## 6.3 Utilizar o aparelho de refrigeração

***NOTA!***
Os alimentos apenas podem ser armazenados nas embalagens originais ou recipientes adequados.

➤ Ligue o aparelho de refrigeração premindo o botão “POWER” (fig. **2** 1, página 3).

✓ O mostrador liga-se e indica a temperatura de refrigeração atual.

➤ Se pretender desligar o aparelho de refrigeração, prima o botão “POWER” (fig. **2** 1, página 3).

✓ O mostrador desliga-se.

➤ Se pretender ligar ou desligar a iluminação interior, prima o botão “LIGHT” (fig. **2** 2, página 3).

**Regular a temperatura**

Pode regular a temperatura entre +5 °C a +20 °C.

***OBSERVAÇÃO***
A capacidade de refrigeração pode ser influenciada pela
- temperatura ambiente,
- quantidade de garrafas a serem refrigeradas,
- frequência de abertura da porta.

➤ Prima o botão “TEMP –” (fig. **2** 3, página 3) para **reduzir** a temperatura de refrigeração desejada 1 °C de cada vez ou prima o botão “TEMP +” (fig. **2** 4, página 3) para **aumentar** a temperatura de refrigeração desejada 1 °C de cada vez.

✓ O mostrador indica, durante alguns segundos, a temperatura de refrigeração pretendida que foi regulada.

# 7 Limpeza e manutenção

***NOTA!***
Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objetos duros para a limpeza, uma vez que podem danificar o aparelho de refrigeração.

➤ Limpe o aparelho de refrigeração com regularidade e logo que esteja sujo com um pano húmido.

***OBSERVAÇÃO***
Pode retirar as grelhas interiores para as limpar mais facilmente.

➤ Tenha atenção para que não pingue nenhuma água nas vedações. Isto pode danificar o sistema eletrónico.

➤ Seque o aparelho de refrigeração com um pano após a lavagem.

➤ Despeje regularmente o recipiente da água de condensação na parte inferior do aparelho. Puxe, para isso, com a porta aberta, o recipiente da água de condensação completamente para fora do aparelho (fig. 3, página 3).

# 8 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (endereços, ver verso do manual) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

# 9 Eliminação

➤ Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.

Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

# 10 Dados técnicos

| | **MF-6W** |
|---|---|
| Tensão de conexão: | 12 V ⎓<br>100 a 240 V ~ (com fonte de alimentação) |
| Consumo: | 36 W (12 V⎓)<br>43 W (230 V~)<br>17 W (~, modo ECO) |
| Intervalo de temperatura de refri-geração: | +5 °C a +20 °C |
| Categoria: | Outro compartimento |
| Classe de eficiência energética: | B |
| Consumo de energia: | 149 kWh/ano |
| Volume bruto: | 18 l |
| Volume útil: | 16 l |
| Classe climática: | N |
| Emissões acústicas: | 41 dB |
| Dimensões (L x A x P): | 260 x 415 x 470 mm |
| Peso: | aprox. 7,2 kg |
| Verificação/Certificado: | CE e4 TÜV Rheinland Product Safety GS geprüfte Sicherheit |

**Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.**

# Оглавление


| | | |
|---|---|---|
| 1 | Пояснение символов | 102 |
| 2 | Указания по технике безопасности | 103 |
| 3 | Объем поставки | 105 |
| 4 | Использование по назначению | 106 |
| 5 | Техническое описание | 106 |
| 6 | Пользование холодильником | 107 |
| 7 | Чистка и уход | 109 |
| 8 | Гарантия | 110 |
| 9 | Утилизация | 110 |
| 10 | Технические данные | 111 |


# 1 Пояснение символов

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
**Указания по технике безопасности:** Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.

**ОСТОРОЖНО!**
**Указания по технике безопасности:** Несоблюдение может привести к травмам.

***ВНИМАНИЕ!***
Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.

*УКАЗАНИЕ*
Дополнительная информация по управлению продуктом.

➤ **Действие:** Этот символ указывает на то, что Вы должны выполнить определенное действие. Требуемые действия описываются шаг за шагом.

✓ Этот символ описывает результат действия.

**Рис. 1 5, стр. 3:** Данное указание обращает Ваше внимание на рисунок, в данном примере на „позицию 5 на рисунке 1 на странице 3“.

# 2 Указания по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Ошибки монтажа или подключения
- Повреждения продукта из-за механических воздействий и перенапряжений
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

## 2.1 Общая безопасность

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Запрещается вводить прибор в работу, если он имеет видимые повреждения,
- Ремонт данного прибора разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.
- Лица (в том числе дети), которые в связи с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний, не в состоянии пользоваться прибором, не должны использовать прибор без постоянного присмотра или инструктажа ответственными за них лицами.

- **Электроприборы не являются детскими игрушками!** Поэтому храните и используйте прибор в недоступном для детей месте.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- В случае повреждения питающего кабеля данного прибора он – во избежание опасностей – должен быть заменен изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- Не храните в приборе взрывоопасные субстанции, например, аэрозольные баллоны с горючими газами-вытеснителями.

**ОСТОРОЖНО!**

- Отсоединяйте прибор от сети
  - перед каждой чисткой и уходом
  - после каждого использования
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.

***ВНИМАНИЕ!***

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Холодильник не предназначен для транспортировки едких или содержащих растворители веществ.
- Не вытаскивайте штекер из розетки за питающий кабель.
- отсоедините холодильник и другие потребители от аккумуляторной батареи, прежде чем присоединить устройство для ускоренного заряда.
- Прервите соединение или выключите холодильник перед выключением двигателя. В противном случае аккумуляторная батарея может разрядиться.

## 2.2 Техника безопасности при работе прибора

**ОПАСНОСТЬ!**

- Не беритесь голыми руками за оголенные провода.

**ОСТОРОЖНО!**

- Перед вводом в эксплуатацию убедитесь в том, что питающий кабель и штекер сухие.

***ВНИМАНИЕ!***

- Не используйте электрические приборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.
- Не устанавливайте прибор вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- **Опасность перегрева!**
  Постоянно следите за тем, чтобы образующееся при работе тепло могло быть надежно отведено. Прибор должен всегда находиться на достаточном расстоянии до стен или иных предметов, чтобы обеспечивалась хорошая циркуляция воздуха.
- Следите за тем, чтобы не перекрывались вентиляционные отверстия.
- Запрещается заполнять внутреннее пространство жидкостями или льдом.
- Не погружайте прибор в воду.
- Предохраняйте прибор и кабели от действия жары и влаги.

# 3 Объем поставки

| Кол-во | Наименование |
|---|---|
| 1 | Холодильник |
| 1 | бБлок питания от сети с кабель 12 В постоянного тока |
| 1 | Соединительный кабель 12 В постоянного тока |
| 1 | Инструкция по эксплуатации |
| 4 | Полки |

# 4 Использование по назначению

Холодильник предназначен для охлаждения продуктов питания.

**ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья!**
Проверьте, соответствует ли холодопроизводительность прибора требованиям продуктов питания или медикаментов, которые Вы хотите охладить.

# 5 Техническое описание

Холодильник пригоден для работы от сети напряжением 100-240 В или от розетки с напряжением 12 В.

Двумя кнопками можно настроить требуемую температуру в диапазоне от +5 °C до +20 °C. На дисплее указывается как требуемая, так и действительная температура охлаждения. При необходимости, можно включить внутреннее освещение.

Все материалы, используемые в холодильнике, не вызывают опасений для продуктов питания.

Холодильник имеет следующие органы управления:

| № на рис. 1, стр. 3 | Пояснение |
|---|---|
| 1 | Электрический ввод |
| 2 | Дисплей |
| 3 | Кнопки |

Холодильник имеет следующие кнопки:

| № на рис. 2, стр. 3 | Наименование | Пояснение |
|---|---|---|
| 1 | POWER | Включает или выключает холодильник. |
| 2 | LIGHT | Включает или выключает внутреннее освещение. |
| 3 | TEMP – | Каждое нажатие уменьшает требуемую температуру охлаждения на 1 °C. |
| 4 | TEMP + | Каждое нажатие увеличивает требуемую температуру охлаждения на 1 °C. |

***УКАЗАНИЕ***

Для указания температуры Вы можете выбрать между градусами Цельсия и градусами Фаренгейта. Для этого приблизительно на три секунды нажмите одновременно кнопки **TEMP +** и **TEMP -**.

# 6 Пользование холодильником

***УКАЗАНИЕ***

Перед вводом нового холодильника в работу его, в гигиенических целях, следует протереть снаружи и изнутри влажной тряпкой (см. также гл. «Чистка и уход» на стр. 109).

## 6.1 Советы по энергосбережению

- Выбирайте хорошо проветриваемое, защищенное от солнечных лучей место применения.
- Дайте теплым блюдам охладиться, прежде чем поддерживать их в холодном состоянии в холодильнике.
- Не открывайте холодильник чаще, чем это действительно необходимо.
- Не оставляйте холодильник открытым дольше, чем это действительно необходимо.

## 6.2 Подключение холодильника

**ОПАСНОСТЬ! Опасность для жизни!**
Не пользуйтесь штекерами и выключателями, если у Вас влажные руки.

➤ Перед вводом прибора в эксплуатацию убедитесь в том, что рабочее напряжение идентично сетевому напряжению (см. заводскую табличку).

➤ Присоедините прибор следующим образом:
- с помощью входящего в объем поставки блока питания к сети переменного тока 100-240 В
- входящим в объем поставки соединительным кабелем 12 В к розетке 12 В.

## 6.3 Пользование холодильником

***ВНИМАНИЕ!***
Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.

➤ Включите холодильник, нажав кнопку «POWER» (рис. **2** 1, стр. 3).

✓ Дисплей включается и указывает текущую температуру охлаждения.

➤ Если Вы хотите выключить холодильник, то нажмите кнопку «POWER» (рис. **2** 1, стр. 3).

✓ Дисплей выключается.

➤ Если Вы хотите выключить или выключить внутреннее освещение, то нажмите кнопку «LIGHT» (рис. **2** 2, стр. 3).

## 6.4 Настройка температуры

Вы можете настроить температуру в диапазоне от +5 °C до +20 °C.

***УКАЗАНИЕ***
На холодопроизводительность могут влиять:
- температура окружающей среды,
- количество охлаждаемых бутылок,
- частота открытия дверцы.

➤ Нажмите кнопку «TEMP –» (рис. **2** 3, стр. 3), чтобы **уменьшить** требуемую температуру охлаждения на 1 °C, или нажмите кнопку «TEMP +» (рис. **2** 4, стр. 3), чтобы **увеличить** требуемую температуру охлаждения на 1 °C.

✓ На дисплее на несколько секунд появляется настроенная температура охлаждения.

# 7 Чистка и уход

***ВНИМАНИЕ!***
Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям холодильника.

➤ Регулярно и по необходимости очищайте холодильник влажной тряпкой.

***УКАЗАНИЕ***
Для облегчения очистки внутренних решеток их можно вынуть.

➤ Следите за тем, чтобы в уплотнения не попадала вода. Это может приводить к повреждениям электронных узлов.

➤ После очистки протрите холодильник насухо тряпкой.

➤ Регулярно опорожняйте емкость для сбора конденсата, расположенную на нижней стороне прибора. Для этого при открытой дверце полностью вытащите емкость для сбора конденсата из прибора (рис. **3**, стр. 3).

# 8 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

# 9 Утилизация

➤ По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.

Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

# 10 Технические данные

| | MF-6W |
|---|---|
| Подводимое напряжение: | 12 В ⎓<br>100 - 240 В ~ (с блок питания от сети) |
| Потребляемая мощность: | 36 Вт (12 В⎓)<br>43 Вт (230 В~)<br>17 Вт (~, режим ECO) |
| Диапазон температуры охла-ждения: | от +5 °C до +20 °C |
| Категория: | прочая камера |
| Класс энергоэффективности: | B |
| Потребление энергии: | 149 кВт*ч/год |
| Емкость брутто: | 18 л |
| Полезный объем: | 16 л |
| Климатический класс: | N |
| Акустическая эмиссия: | 41 дБ |
| Размеры (Ш x В x Г): | 260 x 415 x 470 мм |
| Вес: | ок. 7,2 кг |
| Испытания/сертификат: | |

**Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.**

# Spis treści


1 Objaśnienie symboli . . . 112
2 Zasady bezpieczeństwa . . . 113
3 Zakres dostawy . . . 115
4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . 115
5 Opis techniczny . . . 116
6 Korzystanie z lodówki . . . 117
7 Czyszczenie . . . 119
8 Gwarancja . . . 119
9 Utylizacja . . . 120
10 Dane techniczne . . . 120


# 1 Objaśnienie symboli

**OSTRZEŻENIE!**
**Wskazówka dot. bezpieczeństwa:** Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

**OSTROŻNIE!**
**Wskazówka dot. bezpieczeństwa:** Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała.

***UWAGA!***
Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.

***WSKAZÓWKA***
Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

➤ **Obsługa:** Ten symbol wskazuje, że użytkownik musi podjąć jakieś działanie. Wymagane działania zostały opisane krok po kroku.

✓ Ten symbol opisuje wynik działania.

**Rys. 1 5, strona 3:** Ten odnośnik wskazuje element na rysunku, w tym przypadku „Pozycję 5 na rysunku 1 na stronie 3”.

# 2 Zasady bezpieczeństwa

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- błędami powstałymi w trakcie montażu lub podłączania
- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny lub spowodowany przeciążeniami elektrycznymi
- zmianami dokonanymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

## 2.1 Ogólne bezpieczeństwo

**OSTRZEŻENIE!**

- Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.
- Osoby (łącznie z dziećmi), które z powodu swych zdolności psychofizycznych, sensorycznych lub intelektualnych bądź niedoświadczenia lub niewiedzy nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia, nie powinny korzystać z niego bez nadzoru odpowiedzialnej osoby.
- **Urządzenia elektryczne nie są zabawkami dla dzieci!** Urządzenie należy stosować i przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Należy dopilnować, by dzieci nie bawiły się urządzeniem.

- Gdy przewód przyłączeniowy ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z gazem wytłaczającym.

**OSTROŻNIE!**

- Urządzenie należy odłączyć od sieci
  – przed każdym czyszczeniem i konserwacją,
  – po każdym użyciu.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.

***UWAGA!***

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z danymi dostępnego źródła zasilania.
- Lodówka nie nadaje się do transportu substancji drażniących lub zawierających rozpuszczalniki.
- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazdka, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.
- Przed podłączeniem do ładowarki należy odłączyć lodówkę i inne urządzenia od akumulatora.
- wyłączając silnik odłączyć urządzenie lub je wyłączyć. W przeciwnym razie akumulator może się rozładować.

## 2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

- Nie należy nigdy chwytać nieosłoniętymi rękami gołych przewodów.

**OSTROŻNIE!**

- Przed użyciem należy sprawdzić, czy przewód i wtyczka są suche.

***UWAGA!***

- Wewnątrz lodówki nie można używać żadnych urządzeń elektrycznych za wyjątkiem urządzeń zalecanych przez producenta.

- Nie należy ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia i innych źródeł ciepła (ogrzewanie, silne promieniowanie słoneczne, piec gazowy itp.).
- **Niebezpieczeństwo przegrzania!**
  Należy pamiętać, że ciepło powstające przy eksploatacji musi być odpowiednio odprowadzane. Należy zadbać o to, aby urządzenie stało w odpowiedniej odległości od ścian lub przedmiotów, tak by możliwa była cyrkulacja powietrza.
- Należy uważać, aby nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Nie należy wypełniać wewnętrznego pojemnika cieczami lub lodem.
- Nigdy nie należy zanurzać urządzenia w wodzie.
- Należy chronić urządzenie i przewody przed gorącem i wilgocią.

# 3 Zakres dostawy

| Ilość | Nazwa |
|---|---|
| 1 | Lodówka |
| 1 | Zasilanie z przewód przyłączeniowy 230V ~ |
| 1 | Przewód przyłączeniowy 12V ⎓ |
| 1 | Instrukcja obsługi |
| 4 | Półki |

# 4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie chłodzące nadaje się do chłodzenia środków spożywczych.

**OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia!**
Należy sprawdzić, czy wydajność chłodzenia odpowiada wymaganiom związanym z żywnością lub lekami, które mają być przechowywane w lodówce.

# 5 Opis techniczny

Lodówka jest przystosowana do użycia w przypadku sieci zasilania o napięciu 100-240 V lub gniazdka sieciowego o napięciu 12 V.

Za pomocą dwóch przycisków można ustawić wymaganą temperaturę w zakresie od +5 °C do+20 °C. Na wyświetlaczu zostanie wyświetlona zarówno wymagana, jak i rzeczywista temperatura chłodzenia. W razie potrzeby może zostać włączone oświetlenie wewnętrzne.

Wszystkie materiały, z których wykonano lodówkę, są bezpieczne dla artykułów spożywczych.

Lodówka ma następujące elementy obsługi:

| Nr na rys. 1, strona 3 | Objaśnienie |
|---|---|
| 1 | Przyłączenie do sieci |
| 2 | Wyświetlacz |
| 3 | Przyciski |

Lodówka ma następujące przyciski:

| Nr na rys. 2, strona 3 | Nazwa | Objaśnienie |
|---|---|---|
| 1 | POWER | Umożliwia włączenie lub wyłączenie lodówki. |
| 2 | LIGHT | Umożliwia włączenie lub wyłączenie oświetlenia wewnętrznego. |
| 3 | TEMP – | Powoduje zmniejszenie żądanej temperatury chłodzenia każdorazowo o 1°C. |
| 4 | TEMP + | Powoduje zwiększenie żądanej temperatury chłodzenia każdorazowo o 1°C. |

***WSKAZÓWKA***
Przy ustawianiu temperatury można wybrać wartości wyrażone w stopniach Celsjusza i Fahrenheita. W tym celu należy przytrzymać około 3 sekund jednocześnie przyciski **TEMP +** oraz **TEMP -**.

# 6 Korzystanie z lodówki

***WSKAZÓWKA***
Przed pierwszym użyciem lodówki należy ze względów higienicznych wyczyścić ją od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką (patrz również rozdz. „Czyszczenie” na stronie 119).

## 6.1 Rady dotyczące oszczędzania energii

- Wybierz miejsce z dobrą wentylacją, nienarażone na promieniowanie słoneczne.
- Schłódź ciepłe potrawy przed ich włożeniem do urządzenia.
- Nie otwieraj lodówki częściej niż jest to konieczne.
- Nie zostawiaj otwartej lodówki dłużej niż to jest konieczne.

## 6.2 Podłączanie lodówki

**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie życia!**
Nie wolno manipulować wtyczkami i wyłącznikami wilgotnymi rękami.

➤ Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy wartości napięcia roboczego i napięcia akumulatora są takie same (zob. tabliczka znamionowa).

➤ Urządzenie można podłączać tylko:
  - za pomocą dołączonego zasilacza do sieci prądu zmiennego o napięci 100 -240 V.
  - do gniazda wtykowego 12 V za pomocą dołączonego kabla przyłączeniowego 12 V.

## 6.3 Korzystanie z lodówki

***UWAGA!***
Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.

➤ Lodówkę należy włączyć za pomocą przycisku „POWER” (rys. **2** 1, strona 3).

✓ Wyświetlacz włącza się i wskazuje aktualną temperaturę chłodzenia.

➤ Lodówkę można wyłączyć, używając ponownie przycisku „ Taster ”POWER" (rys. **2** 1, strona 3).

✓ Wówczas wyświetlacz zostanie wyłączony.

➤ Jeśli oświetlenie wewnętrzne ma zostać włączone lub wyłączone, należy wybrać przycisk „LIGHT” (rys. **2** 2, strona 3).

### Ustawianie temperatury

Temperaturę można ustawić w zakresie od +5 °C do +20 °C.

***WSKAZÓWKA***
Na wydajność chłodzenia wpływa
- temperatura otoczenia,
- ilość butelek do schłodzenia,
- częstotliwość otwierania drzwi.

➤ Należy wybrać przycisk „TEMP –” (rys. **2** 3, strona 3), aby wymaganą temperaturę **zmniejszyć** każdorazowo o 1 °C lub należy wybrać przycisk „TEMP +” (rys. **2** 4, strona 3), aby wymaganą temperaturę **zwiększyć** każdorazowo o 1 °C.

✓ Na wyświetlaczu przez kilka sekund wyświetla się ustawiona wymagana temperatura chłodzenia.

# 7 Czyszczenie

***UWAGA!***
Do czyszczenia nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą uszkodzić lodówkę.

➤ Czyścić lodówkę regularnie wilgotną ściereczką, kiedy tylko pojawią się zabrudzenia.

***WSKAZÓWKA***
Można wyjąć wewnętrzne ruszty, aby łatwiej wyczyścić urządzenie.

➤ Należy uważać, aby woda nie dostała się do uszczelek. Może to spowodować uszkodzenie elektroniki.

➤ Po wyczyszczeniu należy wytrzeć lodówkę do sucha ściereczką.

➤ Należy regularnie opróżniać pojemnik na wodę skondensowaną w dolnej części urządzenia. W tym celu należy przy otwartych drzwiach wyciągnąć całkowicie pojemnik z wodą skondensowaną (rys. 3, strona 3).

# 8 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały opisane w Karcie Gwarancyjnej dołączonej do produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

# 9 Utylizacja

➤ Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.

Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

# 10 Dane techniczne

| | **MF-6W** |
|---|---|
| Napięcie przyłączeniowe: | 12 V ⎓<br>100 do 240 V ~ (z zasilaczem) |
| Pobór mocy: | 36 W (12 V⎓)<br>43 W (230 V~)<br>17 W (~, tryb ECO) |
| Zakres temperatur chłodzenia | od +5 °C do +20 °C |
| Kategoria: | Inna komora |
| Klasa efektywności energetycznej: | B |
| Zużycie energii: | 149 kWh/rok |
| Pojemność brutto: | 18 l |
| Pojemność użytkowa: | 16 l |
| Klasa klimatyczna: | N |
| Emisja hałasu: | 41 dB |
| Wymiary (Sz x W x G): | 260 x 415 x 470 mm |
| Waga: | ok. 7,2 kg |
| Kontrola/certyfikat: | |

**Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.**

# Obsah


1 Vysvětlení symbolů . . . . . . . . . . 121

2 Bezpečnostní pokyny . . . . . . . . . . 122

3 Obsah dodávky . . . . . . . . . . 124

4 Použití v souladu se stanoveným účelem . . . . . . . . . . 124

5 Technický popis . . . . . . . . . . 125

6 Používání chladničky . . . . . . . . . . 126

7 Čištění a péče . . . . . . . . . . 128

8 Záruka . . . . . . . . . . 128

9 Likvidace . . . . . . . . . . 129

10 Technické údaje . . . . . . . . . . 129


# 1 Vysvětlení symbolů

**VÝSTRAHA!**
**Bezpečnostní pokyny:** Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.

**UPOZORNĚNÍ!**
**Bezpečnostní pokyny:** Následkem nedodržení mohou být úrazy.

***POZOR!***
Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.

***POZNÁMKA***
Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

➤ **Činnost:** Tento symbol vás vyzývá k tomu, abyste něco učinili. Potřebné činnosti jsou popisovány v příslušném pořadí.

✓ Tento symbol popisuje výsledek určité činnosti.

**Obr. 1 5, strana 3:** Tento údaj odkazuje na prvek, zobrazený na obrázku. Na tomto příkladu se jedná o „pozici 5 na obrázku 1 na straně 3“.

# 2 Bezpečnostní pokyny

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Chybná montáž nebo chybné připojení
- Poškození výrobku působením mechanických vlivů a přepětí
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

## 2.1 Obecná bezpečnost

**VÝSTRAHA!**

- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte jej používat.
- Opravy tohoto výrobku smějí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- Osoby (včetně dětí), které z důvodu svých fyzických, senzorických nebo duševních schopností, nebo své nezkušenosti nebo neznalosti nejsou schopny bezpečně používat výrobek, nesmějí tento přístroj používat bez dohledu odpovědné osoby nebo bez jejího poučení.
- **Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti!**
  Přístroj používejte a skladujte mimo dosah dětí.
- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s výrobkem nehrály.
- Pokud je přívodní kabel přístroje poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k jakémukoliv ohrožení.

- Neskladujte v přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hnacím plynem.

**UPOZORNĚNÍ!**

- Přístroj odpojte od sítě:
  – Před každým čištěním a údržbou
  – Po každém použití
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.

***POZOR!***

- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Chladnička není vhodná k přepravě leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.
- Odpojte chladničku a jiné spotřebiče od baterie dříve, než je připojíte k nabíječce.
- Po vypnutí motoru přerušte spojení nebo vypněte chladničku. V opačném případě může dojít k vybití baterie.

## 2.2 Bezpečnost za provozu přístroje

**NEBEZPEČI!**

- Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů.

**UPOZORNĚNÍ!**

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.

***POZOR!***

- Nepoužívejte uvnitř chladničky žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- Neinstalujte přístroj v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).

- **Nebezpečí přehřátí!**
  Vždy dbejte, aby bylo teplo, vznikající za provozu zařízení, dostatečně odváděno. Zajistěte, aby byl přístroj postaven v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby mohl vzduch cirkulovat.
- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací otvory.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody.
- Chraňte přístroje a kabely před horkem a vlhkem.

# 3 Obsah dodávky

| Množství | Název |
|---|---|
| 1 | Chladnička |
| 1 | Napájení s přívodní kabel 230-V-∼ |
| 1 | Přívodní kabel 12 V ⎓ |
| 1 | Návod k obsluze |
| 4 | Police |

# 4 Použití v souladu se stanoveným účelem

Chladnička je určena ke chlazení potravin.

**UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví!**
Zkontrolujte, zda chladicí výkon přístroje odpovídá požadavkům potravin nebo léčiv, které chcete skladovat.

# 5 Technický popis

Chladnička je vhodná pro použití v 100 - 240 V elektrické síti nebo s 12 V zástrčkou.

Pomocí dvou tlačítek lze měnit požadovanou teplotu v rozmezí od +5 °C do +20 °C. Displej zobrazuje požadovanou i skutečnou teplotu chlazení. V případě potřeby lze zapnout vnitřní osvětlení.

Veškeré materiály chladničky jsou pro potraviny neškodné.

Chladnička je vybavena následujícími ovládacími prvky:

| Č. na obr. 1, strana 3 | Vysvětlení |
|---|---|
| 1 | Elektrická přípojka |
| 2 | Displej |
| 3 | Tlačítka |

Chladnička je vybavena následujícími tlačítky:

| Č. na obr. 2, strana 3 | Název | Vysvětlení |
|---|---|---|
| 1 | POWER | Zapnutí nebo vypnutí chladničky. |
| 2 | LIGHT | Zapnutí nebo vypnutí vnitřního osvětlení. |
| 3 | TEMP – | Snížení požadované teploty chlazení vždy o 1 °C. |
| 4 | TEMP + | Zvýšení požadované teploty chlazení vždy o 1 °C. |

***POZNÁMKA***
K zobrazování teploty můžete vybírat mezi °Celsia a °Fahrenheita. K tomu stiskněte po dobu cca tří sekund současně tlačítka **TEMP +** a **TEMP -**.

# 6 Používání chladničky

***POZNÁMKA***
Dříve než uvedete novou chladničku do provozu, měli byste ji z hygienických důvodů očistit vlhkou utěrkou jak zevnitř, tak zvenčí (viz též kapitola „Čištění a péče“ na stranì 128).

## 6.1 Tipy k úspoře energie

- K používání vyberte dobře větrané místo chráněné před slunečním zářením.
- Teplé pokrmy nechejte před uložením do chladničky vychladnout.
- Neotevírejte chladničku častěji, než je nezbytně nutné.
- Nenechávejte chladničku otevřenou déle, než je nezbytně nutné.

## 6.2 Připojení chladničky

**NEBEZPEČI! Nebezpečí života!**
Nikdy nemanipulujte se zástrčkami a spínači, pokud máte mokré ruce.

➤ Zkontrolujte před uvedením přístroje do provozu, zda se shoduje provozní napětí se síťovým napětím (viz typový štítek).

➤ Připojte přístroj následujícím způsobem:
- pomocí napájecího dílu z obsahu dodávky do 100 - 240 V sítě střídavého proudu
- pomocí přívodního kabelu 12 V z obsahu dodávky k 12 V zásuvce.

## 6.3 Používání chladničky

***POZOR!***
Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.

➤ Zapněte chladničku stisknutím tlačítka „POWER“ (obr. **2** 1, strana 3).

✓ Zapne se displej a zobrazí aktuální teplotu chlazení.

➤ Pokud si přejete chladničku vypnout, stiskněte tlačítko „POWER“ (obr. **2** 1, strana 3).

✓ Displej se vypne.

➤ Pokud si přejete zapnout nebo vypnout vnitřní osvětlení, stiskněte tlačítko „LIGHT“ (obr. **2** 2, strana 3).

**Nastavení teploty**

Teplotu můžete nastavit v rozmezí od +5 °C do +20 °C.

***POZNÁMKA***
Chladicí výkon může být ovlivněn těmito faktory:
- okolní teplota,
- množství chlazených lahví,
- četnost otevírání dvířek.

➤ Stiskněte tlačítko „TEMP –“ (obr. **2** 3, strana 3), tím **snížíte** teplotu chlazení vždy o 1 °C, nebo tlačítko „TEMP +“ (obr. **2** 4, strana 3), tím **zvýšíte** teplotu chlazení vždy o 1 °C.

✓ Na displeji se zobrazí na několik vteřin nastavená požadovaná teplota chlazení.

# 7 Čištění a péče

***POZOR!***
Nepoužívejte k čištění čisticí písky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky.

➤ Chladničku čistěte vlhkou utěrkou pravidelně a pokud je znečištěná.

***POZNÁMKA***
Vnitřní rošty můžete vyjmout pro jejich snadnější čištění.

➤ Dbejte, aby do těsnění nevnikla voda. Mohlo by dojít k poškození elektroniky.

➤ Po vyčištění vytřete chladničku utěrkou dosucha.

➤ Pravidelně vyprazdňujte nádobu na kondenzát na spodní straně přístroje. Provedete to tak, že při otevřených dvířkách zcela vytáhnete nádobu na kondenzát z přístroje (obr. 3, strana 3).

# 8 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

# 9 Likvidace

➤ Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.

Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

# 10 Technické údaje

| | MF-6W |
|---|---|
| Napájení: | 12 V⎓<br>100 až 240 V ~ (s mapájením) |
| Příkon: | 36 W (12 V⎓)<br>43 W (230 V~)<br>17 W (~, režim ECO) |
| Rozsah teploty chlazení: | +5 °C až +20 °C |
| Kategorie: | Jiným prostorem |
| Energetická třída účinnosti: | B |
| Spotřeba energie: | 149 kWh/rok |
| Obsah brutto: | 18 l |
| Užitečný obsah: | 16 l |
| Klimatická třída: | N |
| Hlukové emise: | 41 dB |
| Rozměry (Š x V x H): | 260 x 415 x 470 mm |
| Hmotnost: | cca 7,2 kg |
| Kontrola/certifikát: | CE, e 4, TÜV Rheinland Product Safety, GS geprüfte Sicherheit |

**Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.**

# Obsah


1 Vysvetlenie symbolov . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 130
2 Bezpečnostné pokyny . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 131
3 Obsah dodávky . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 133
4 Správne používanie . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 133
5 Technický opis . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 134
6 Používanie chladiaceho prístroja . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 135
7 Čistenie a starostlivosť . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 137
8 Záruka . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 137
9 Likvidácia . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 138
10 Technické údaje . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 138


# 1 Vysvetlenie symbolov

**VÝSTRAHA!**
**Bezpečnostný pokyn:** Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k ťažkému zraneniu.

**UPOZORNENIE!**
**Bezpečnostný pokyn:** Nerešpektovanie môže viesť k zraneniam.

***POZOR!***
Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.

*POZNÁMKA*
Doplňujúce informácie k obsluhe výrobku.

➤ **Konanie:** Tento symbol vám ukáže, že musíte niečo urobiť. Potrebné konania budú popísane krok za krokom.

✓ Tento symbol popisuje výsledok niektorého konania.

**Obr. 1 5, strana 3:** Tento údaj poukazuje na prvok v niektorom obrázku, v tomto príklade na „Pol. 5 v Obr. 1 na strane 3“.

# 2 Bezpečnostné pokyny

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Chyby montáže alebo pripojenia
- Poškodenia produktu mechanickými vplyvmi a prepätiami
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode

## 2.1 Všeobecná bezpečnosť

**VÝSTRAHA!**

- Keď má prístroj viditeľné poškodenia, nesmie sa uviesť do prevádzky.
- Opravy na tomto prístroji smú vykonávať len odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá.
- Osoby (vrátane detí), ktoré z dôvodu ich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností, alebo ich neskúsenosti, alebo neznalosti nie sú schopné bezpečne používať tento prístroj, by ho nemali používať bez dozoru alebo poučenia zodpovednou osobou.
- **Elektrické prístroje nie sú hračkou pre deti!**
  Prístroj používajte mimo dosahu detí.
- Dohliadajte na deti, aby sa nehrali s prístrojom.
- Keď je prípojný kábel tohto prístroja poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniam.

- V prístroji neuskladňujte látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s hnacím plynom.

**UPOZORNENIE!**

- Odpojte prístroj od siete
  – pred každým čistením a ošetrovaním,
  – po každom použití.
- Potraviny sa smú uskladňovať len v originálnom obale alebo vhodných nádobách.

***POZOR!***

- Porovnajte údaje o napätí na typovom štítku s existujúcim zdrojom napätia.
- Chladiaci prístroj nie je vhodný na prepravu žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
- Zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za prípojný kábel.
- Odpojte váš chladiaci prístroj a iné spotrebiče od batérie skôr, než pripojíte rýchlonabíjacie zariadenie.
- Odpojte spojenie alebo vypnite chladiaci prístroj, keď vypínate motor. Inak sa môže vybiť batéria.

## 2.2 Bezpečnosť pri prevádzke prístroja

**NEBZPEČENSTVO!**

- Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov.

**UPOZORNENIE!**

- Pred uvedením do prevádzky dbajte na to, aby bolo suché prívodné vedenie a konektor.

***POZOR!***

- Nepoužívajte žiadne elektrické prístroje v chladiacom prístroji, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto prístrojov takýmto spôsobom.
- Prístroj neodkladajte v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, silné slnečné žiarenie, plynové pece atď.).

- **Nebezpečenstvo prehriatia!**
  Dbajte na to, aby sa teplo, ktoré vzniká pri prevádzke, mohlo dostatočne odvádzať. Zabezpečte, aby bol prístroj v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, aby bola umožnená cirkulácia vzduchu.
- Dbajte na to, aby vetracie otvory neboli zakryté.
- Do vnútorného zásobníka neplňte žiadne kvapaliny alebo ľad.
- Prístroj nikdy neponorte do vody.
- Chráňte prístroj a káble pred vysokými teplotami a mokrom.

# 3 Obsah dodávky

| Množstvo | Označenie |
|---|---|
| 1 | Chladiaci prístroj |
| 1 | Napájanie s 230 V w prípojný kábel |
| 1 | 12 V ⎓ prípojný kábel |
| 1 | Návod na obsluhu |
| 4 | Spodný regál |

# 4 Správne používanie

Chladiaci prístroj je vhodný na chladenie potravín.

**UPOZORNENIE! Ohrozenie zdravia!**
Skontrolujte, či chladiaci výkon prístroja zodpovedá požiadavkám potravín alebo liekov, ktoré chcete chladiť.

# 5 Technický opis

Chladiaci prístroj je vhodný na používanie v 100 – 240 V elektrickej sieti alebo 12 V zásuvke.

Pomocou dvoch tlačidiel možno nastaviť požadovanú teplotu v rozsahu od +5 °C do +20 °C. Displej zobrazuje nielen požadovanú, ale aj skutočnú teplotu chladenia. V prípade potreby možno zapnúť vnútorné osvetlenie.

Všetky materiály, použité v chladiacom prístroji, sú vhodné na to, aby prichádzali do styku s potravinami.

Chladiaci prístroj má nasledovné ovládacie prvky:

| Č. v obr. 1, strane 3 | Vysvetlenie |
|---|---|
| 1 | Elektrická prípojka |
| 2 | Displej |
| 3 | Tlačidlá |

Chladiaci prístroj má nasledovné tlačidlá:

| Č. v obr. 2, strane 3 | Označenie | Vysvetlenie |
|---|---|---|
| 1 | POWER | Zapína alebo vypína chladiaci prístroj. |
| 2 | LIGHT | Zapína alebo vypína vnútorné osvetlenie. |
| 3 | TEMP – | Zníži požadovanú teplotu chladenia o 1 °C. |
| 4 | TEMP + | Zvýši požadovanú teplotu chladenia o 1 °C. |

***POZNÁMKA***
Môžete si zvoliť zobrazenie teploty v °Celzia a °Fahrenheita. Nato držte približne tri sekundy súčasne stlačené tlačidlá **TEMP +** a **TEMP -**.

# 6 Používanie chladiaceho prístroja

***POZNÁMKA***
Pred uvedením nového chladiaceho prístroja do prevádzky by ste ho z hygienických dôvodov mali vyčistiť zvonku a zvnútra vlhkou handričkou (pozri aj kapitola „Čistenie a starostlivosť“ na strane 137).

## 6.1 Tipy na úsporu energie

- Zvoľte dobre odvetrané a pred slnečným žiarením chránené miesto osadenia.
- Teplé jedlá nechajte najprv ochladiť, pokým ich budete v zariadení udržiavať studené.
- Neotvárajte chladiace zariadenia častejšie než je to potrebné.
- Nenechávajte chladiace zariadenie otvorené dlhšie než je to potrebné.

## 6.2 Pripojenie chladiaceho prístroja

**NEBZPEČENSTVO! Ohrozenie života!**
Nikdy nemanipulujte s konektormi a spínačmi, keď máte mokré ruky.

➤ Pred uvedením prístroja do prevádzky skontrolujte, či sa prevádzkové napätie zhoduje so sieťovým napätím (pozri typový štítok).

➤ Pripájajte prístroj nasledovne:
- pomocou sieťového dielu, ktorý je súčasťou obsahu dodávky, k 100 – 240 V sieti striedavého prúdu,
- pomocou 12 V prípojného kábla, ktorý je súčasťou obsahu dodávky, k 12 V zásuvke.

## 6.3 Používanie chladiaceho prístroja

***POZOR!***
Potraviny sa smú uskladňovať len v originálnom obale alebo vhodných nádobách.

➤ Zapnite chladiaci prístroj tým, že stlačíte tlačidlo „POWER“ (obr. **2** 1, strane 3).

✓ Displej sa zapne a zobrazí aktuálnu teplotu chladenia.

➤ Keď chcete chladiaci prístroj vypnúť, stlačte tlačidlo „POWER“ (obr. **2** 1, strane 3).

✓ Displej sa vypne.

➤ Keď chcete zapnúť alebo vypnúť vnútorné osvetlenie, stlačte tlačidlo „LIGHT“ (obr. **2** 2, strane 3).

**Nastavenie teploty**

Môžete nastaviť teplotu v rozsahu od +5 °C do +20 °C.

***POZNÁMKA***
Chladiaci výkon môže byť ovplyvnený
- teplotou okolia,
- množstvom chladených fliaš,
- častosťou otvárania dverí.

➤ Stlačte tlačidlo „TEMP –“ (obr. **2** 3, strane 3), aby ste požadovanú teplotu chladenia **znížili** o 1 °C alebo stlačte tlačidlo „TEMP +“ (obr. **2** 4, strane 3), aby ste požadovanú teplotu chladenia **zvýšili** o 1 °C.

✓ Displej zobrazí na niekoľko sekúnd požadovanú teplotu chladenia.

# 7 Čistenie a starostlivosť

***POZOR!***
Na čistenie nepoužívajte ostré čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť chladiaci prístroj.

➤ Chladiaci prístroj čistite pravidelne a hneď, ako je znečistený, vlhkou handričkou.

***POZNÁMKA***
Vnútorné mriežky môžete vybrať, aby ste ich ľahšie vyčistili.

➤ Dbajte na to, aby do tesnenia nakvapkala voda. Mohlo by to poškodiť elektroniku.

➤ Po vyčistení utrite chladiaci prístroj handričkou dosucha.

➤ Pravidelne vyprázdňujte zásobník na kondenzát na spodnej strane prístroja. Nato, pri otvorených dvierkach, úplne vytiahnite zásobník na kondenzát z prístroja (obr. **3**, strane 3).

# 8 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

# 9 Likvidácia

➤ Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.

Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

# 10 Technické údaje

| | **MF-6W** |
|---|---|
| Pripájacie napätie: | 12 V ⎓<br>100 až 240 V ~ (s napájanim) |
| Príkon: | 36 W (12 V⎓)<br>43 W (230 V~)<br>17 W (~, ECO režim) |
| Rozsah teploty chladenia: | +5 °C až +20 °C |
| Kategória: | Iné oddelenie |
| Trieda energetickej účinnosti: | B |
| Energetická spotreba: | 149 kWh/rok |
| Hrubý objem: | 18 l |
| Užitočný obsah: | 16 l |
| Klimatická trieda: | N |
| Emisie zvuku: | 41 dB |
| Rozmery (Š x V x H): | 260 x 415 x 470 mm |
| Hmotnosť: | cca 7,2 kg |
| Skúška/certifikát: | CE e4 TÜV Rheinland Product Safety GS geprüfte Sicherheit |

**GERMANY**
**Dometic WAECO International GmbH**
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☎ +49 (0) 2572 879-195 · 🖷 +49 (0) 2572 879-322
Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

**AUSTRALIA**
**Dometic Australia Pty. Ltd.**
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ +61 7 55076000
🖷 +61 7 55076001
Mail: sales@dometic-waeco.com.au

**AUSTRIA**
**Dometic Austria GmbH**
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
🖷 +43 2236 90807060
Mail: info@waeco.at

**BENELUX**
**Dometic Benelux B.V.**
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
🖷 +31 76 5029090
Mail: info@dometic.nl

**DENMARK**
**Dometic Denmark A/S**
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☎ +45 75585966
🖷 +45 75586307
Mail: info@waeco.dk

**FINLAND**
**Dometic Finland OY**
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☎ +358 20 7413220
🖷 +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

**FRANCE**
**Dometic SAS**
ZA du Pré de la Dame Jeanne
F-60128 Plailly
☎ +33 3 44633500
🖷 +33 3 44633518
Commercial : info@dometic.fr
SAV/Technique : service@dometic.fr

**HONG KONG**
**WAECO Impex Ltd.**
Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
Hong Kong
☎ +852 24611386
🖷 +852 24665553
Mail: info@dometic-waeco.com.hk

**ITALY**
**Dometic Italy S.r.l.**
Via Virgilio, 3
I-47100 Forlì
☎ +39 0543 754901
🖷 +39 0543 756631
Mail: info@dometic.it

**NORWAY**
**Dometic Norway AS**
Skolmar 24
N-3232 Sandefjord
☎ +47 33428450
🖷 +47 33428459
Mail: firmapost@waeco.no

**POLAND**
**Dometic Poland Sp. z o.o.**
Ul. Puławska 435A
02-801 Warszawa
Poland
☎ +48 22 414 32 00
🖷 +48 22 414 32 01
Mail: info@dometic.pl

**RUSSIA**
**Dometic RUS LLC**
Komsomolskaya square 6-1
107140 Moscow
Russia
☎ +7 495 780 79 39
🖷 +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

**SLOVAKIA**
**Dometic Slovakia s.r.o.**
Tehelná 8
SK-98601 Fiľakovo
☎ +421 47 4319 107
🖷 +421 47 4319 166
Mail: info@dometic.sk

**SPAIN**
**Dometic Spain S.L.**
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☎ +34 902 111 042
🖷 +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

**SWEDEN**
**Dometic Scandinavia AB**
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)
☎ +46 31 7341100
🖷 +46 31 7341101
Mail: info@waeco.se

**SWITZERLAND**
**Dometic Switzerland AG**
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
☎ +41 44 8187171
🖷 +41 44 8187191
Mail: info@dometic-waeco.ch

**TAIWAN**
**WAECO Impex Ltd.**
Taipei Office
2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
Taipei 106, Taiwan
☎ +886 2 27014090
🖷 +886 2 27060119
Mail: marketing@dometic-waeco.com.tw

**UNITED KINGDOM**
**Dometic UK Ltd.**
Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 844 626 0133
🖷 +44 844 626 0143
Mail: sales@dometic.co.uk

**UNITED ARAB STATES**
**Dometic Middle East FZCO**
P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai, United Arab Emirates
☎ +971 4 883 3858
🖷 +971 4 883 3868
Mail: info@dometic.ae

**UNITED STATES OF AMERICA**
**Dometic Marine Division**
2000 N. Andrews Ave. Extension
Pompano Beach, FL 33069 USA
☎ +1 954 973 2477
🖷 +1 954 979 4414
Mail: marinesales@dometicusa.com

4445100111 03/2013